



## TAHİR BABA'YI YAKINDAN TANIMAK İSTER MİSİNİZ?

WOULD YOU LIKE TO KNOW  
TAHIR BABA CLOSELY?

PARK CAM'IN  
PANDEMİYLE MÜCADELESİ

FIGHT OF PARK GLASS  
AGAINST THE PANDEMIC

PARK CAM'DA BEĞENMEDİĞİMİZ  
ÜRÜNÜ MÜŞTERİYE SUNMAYIZ

WE DON'T OFFER THE PRODUCT TO THE  
CUSTOMERS THAT WE DON'T  
APPROVE IN PARK CAM

PSİKOLOJİK  
SERMAYE

PSYCHOLOGICAL  
CAPITAL

KIŞIN SOĞUĞUNU  
UNUTTURAN YER: ULUDAĞ

FORGETTING THE COLD OF  
WINTER: ULUDAĞ

CAM ŞİŞEDE EN TAZESİ,  
GERÇEK MEYVE'NİN  
TA KENDİSİ



**aroma®**  
aroma'dan başkasını arama



**Genel Yayın Yönetmeni**  
Semih Özbay

**İmtiyaz Sahibi**  
PARK CAM adına  
Selçuk Küçükseyhan

**Yayın Kurulu**  
Semih Özbay  
Tahir Öngören

**Sorumlu Yazı İşleri Müdürü**  
İlyas Yıldız

**Editör**  
Başak Tan  
Enis Derdimentoğlu

**Katkıda Bulunanlar**  
Sevcan Demircan

**Sanat Yönetmeni**  
Hasan Dede

**Grafik Tasarım**  
Merve Zengin

**İletişim**  
MERKEZ:  
Paşalimanı Caddesi No: 41, PK 34674  
Üsküdar / İSTANBUL  
Tel: +90 212 313 60 00  
Fax: +90 212 313 65 90

**Fabrika**  
Bozüyük Organize Sanayi Bölgesi 3. Cadde,  
No:8, PK 11300 Bozüyük / BİLECİK  
Tel: +90 228 316 36 00  
Fax: +90 228 316 36 99

**Yapım**  
Gafa Ajans  
Katip Mustafa Çelebi Mah. Anadolu Sok.  
No:23 D:13 Beyoğlu / İSTANBUL  
Tel: 0212 243 20 86  
www.gafa.com.tr

**Baskı**  
Matsis Matbaa

Nisan-Haziran 2020  
Dergide yayınlanan yazılardaki  
görüş ve önerilerden yazarları sorumludur.  
Yerel Süreli Yayın

**Semih Özbay**  
Park Cam Genel Müdürü

## Değerli Okurlarımız,

Sokaklar boşaldı, kepenkler indi ve bekleyiş başladı; insanlık şimdi büyük bir salgınla her açıdan başa çıkmaya çalışıyor. İçinde bulunduğumuz durum bize yaşamın kıymetini ve bir gün geri döneceğimiz hayatın yeniliğine adapte olmaya şimdiden başlamamız gerektiğini de gösteriyor. İnsanlar beklerken, düşünürken ve doğa içindeki faaliyetlerini gözden geçirirken gezegenimiz de dinleniyor.

Sokakların neşesini yeniden çağırarak olan kahraman sağlıkçılarımız toplum sağlığı için canla başla çalışırken, bizler de iş insanları olarak ekonomimizin ayakta kalması, insanlarımızın işsiz, hanelerimizin açsız kalmaması için yolumuza devam ediyoruz. Park Cam ailesi olarak dikkati ve tedbiri elden bırakmadan üretmeye devam ediyoruz.

Bu sayımızda mutlu ve neşeli Uludağ gezginlerimiz, bizlere bilgeliği ve enerjisiyle yol gösteren Tahir Baba'mız, son limanı fabrikamız olan Nihat Usta'mız var. Sağlıklı, berrak, mutlu bir yakın gelecekte yeniden buluşmak ümidiyle...

## Dear Readers,

*The streets are empty, the shutters have come down and the wait has begun; humanity is now trying to deal with a massive epidemic in every respect. The situation we are in shows us the value of life and that we must start adapting to the innovation of life, which we will be returning to someday. Our planet rests while people wait, think and review all their activities in nature.*

*While our heroic health workers, who will recall the joy of the streets, are starting to work for the health of the community, we continue our way as business people to keep our economy standing, and to keep our people unemployed and our households not to be without love. As the Park Cam family, we continue to produce attention and caution without letting go.*

*In this issue, we have happy and cheerful Uludag travelers, Tahir Baba, who guides us with his wisdom and energy, and Nihat Usta, the last port of which is our factory. Hoping to meet again in a healthy, clear and happy future.*

# İÇİNDEKİLER - CONTENTS



14

HABERLER / NEWS

PARK CAM ULUDAĞ'I GEZDİ  
PARK CAM VISITED ULUDAG



20

PARK CAM'DAN / FROM PARK CAM

PARK CAM'DA BEĞENMEDİĞİMİZ  
ÜRÜNÜ MÜŞTERİYE SUNMAYIZ  
WE DON'T OFFER THE PRODUCT TO  
THE CUSTOMERS THAT WE DON'T  
APPROVE IN PARK CAM

26

ÇEVRE BİRİMİ /  
DEPARTMENT OF  
ENVIRONMENT

AMBALAJ  
GERİ KAZANIMI  
FELSEFESİ

THE PHILOSOPHY OF  
PACKAGING RECOVERY



34

RÖPORTAJ / INTERVIEW

TAM BİR FOTOĞRAF TUTKUNU: CEYLİN ERBAK AYTEKİN  
A COMPLETE PHOTO BUFF: CEYLİN ERBAK AYTEKİN



42 **PARK CAM'DAN / FROM  
PARK CAM**  
**TAHİR BABA'YI  
YAKINDAN TANIMAK  
İSTER MİSİNİZ?**  
WOULD YOU LIKE TO KNOW  
TAHIR BABA CLOSELY?



48 **GEZİ YAZISI /  
TRAVEL ARTICLE**  
**KIŞIN SOĞUĞUNU  
UNUTTURAN YER: ULUDAĞ**  
FORGETTING THE COLD OF  
WINTER: ULUDAĞ



58 **KİŞİSEL GELİŞİM /  
PERSONAL  
DEVELOPMENT**  
**SAĞLIKLI BEYİN,  
DÜZENLİ YAŞAM,  
GÜÇLÜ HAFIZA**  
HEALTHY BRAIN, REGULAR  
LIFE, RETENTIVE MEMORY



74 **LEZZET KÖŞESİ /  
DELICACY CORNER**  
**KEYİFLİ LEZZETLERİN ADRESİ:**  
**SERHAT ALABALIK-  
SOFRA RESTORAN**  
THE LAND OF DELICIOUS FLAVORS:  
SERHAT ALABALIK-SOFRA  
RESTAURANT

06 - HABERLER / NEWS

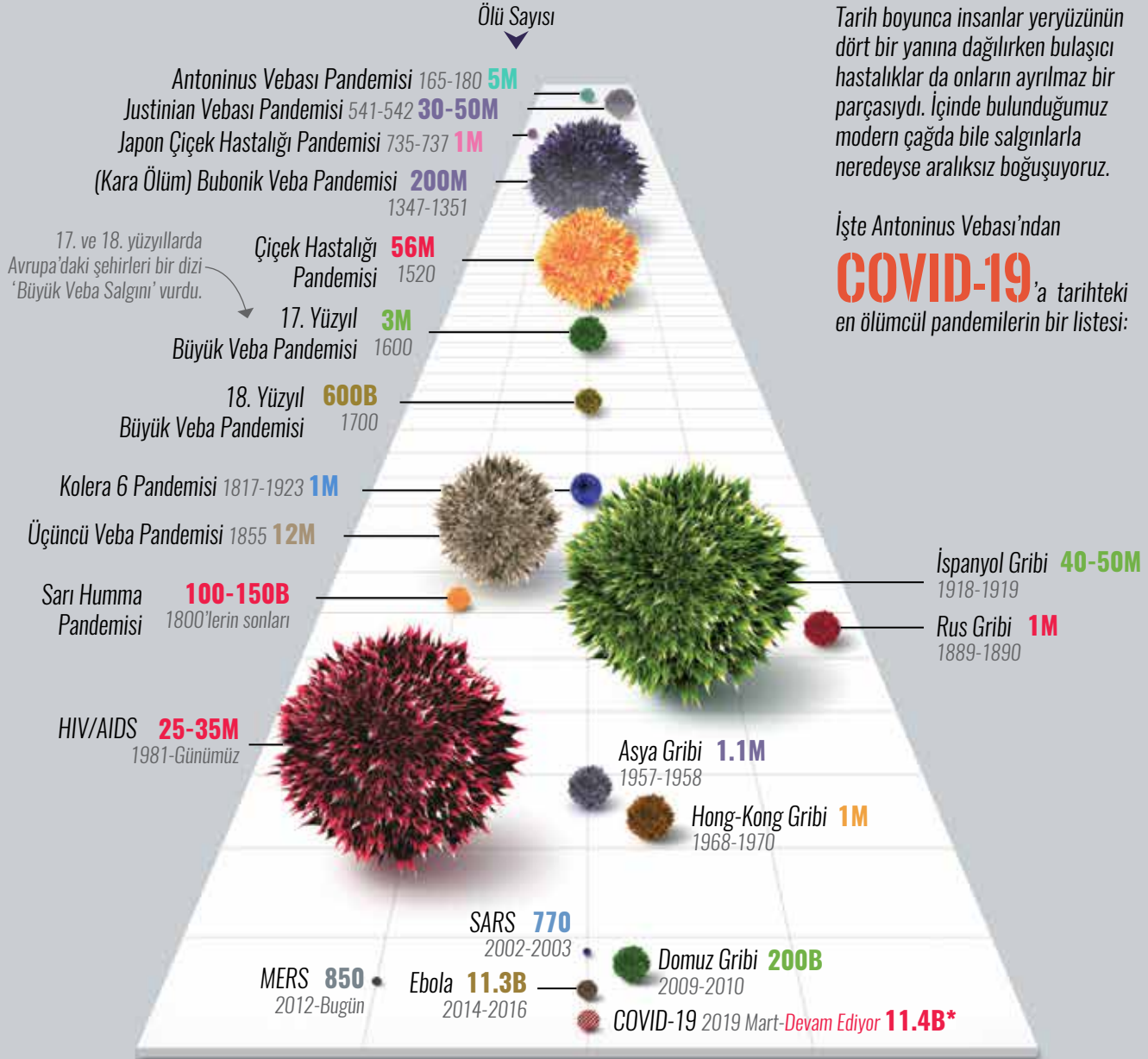
30 - MAKALE / ARTICLE  
**PSİKOLOJİK SERMAYE**  
PSYCHOLOGICAL CAPITAL

76 - KİTAP / BOOK  
**FERRARİ'SİNİ SATAN BİLGE**  
THE MONK WHO SOLD HIS FERRARI

# PANDEMİLERİN TARİHİ

## PAN-DE-Mİ

(Bir hastalığın) tüm ülkede veya dünyada etkili olması



Tarih boyunca insanlar yeryüzünün dört bir yanına dağılırken bulaşıcı hastalıklar da onların ayrılmaz bir parçasıydı. İçinde bulunduğumuz modern çağda bile salgınlarla neredeyse aralıksız boğuşuyoruz.

İşte Antoninus Vebası'ndan **COVID-19**'a tarihteki en ölümcül pandemilerin bir listesi:

\*WHO 11 Mart 2020 tarihinde COVID-19'un bir pandemi olduğunu resmi olarak açıkladı.

COVID-19'un etkisini hesaplamak ve tahmin etmek zor çünkü bu tıbbın yeni tanıştığı ve verilerin gelmeye devam ettiği bir hastalık.

# ÖLÜM SAYILARI (EN YÜKSEKTEN EN DÜŞÜĞE)

200M

Kara Ölüm (Bubonik Veba)  
1347-1351



Farelerin vücudunda bulunan veba, insanlara enfekte pirelerle bulaştı.

Salgın, Avrupa nüfusunun %30-50'sini ortadan kaldırdı. Kıtanın nüfusunun toparlanması 200 yıl sürdü.

56M

Çiçek Hastalığı  
1520



Çiçek hastalığının Amerika yerlilerinin %90'ını ortadan kaldırdığı tahmin ediliyor. 1880'li yıllarda Avrupa'da her yıl 400.000'den fazla kişi çiçek hastalığı nedeniyle hayatını kaybetti. İlk çiçek aşısı bu dönemde icat edildi.

40-50M

İspanyol Grbi  
1918-1919



30-50M

Justinian Vebası  
541-542



Bu veba pandemisiyle alâkalı yeni kanıtlar bulunduğuından ardında bıraktığı ölü sayısı hâlâ tartışmalı olsa da bu pandeminin Roma İmparatorluğu'nun yıkılışını hızlandırdığına inanılıyor.

1800'lü yıllarda patlak veren bir dizi kolera salgını milyonlarca insanın canına mal oldu. Ölüm sayısı konusunda uzlaşmaya varılabilmiş değil.

25-35M

HIV/AIDS  
1981-Günümüz



12M

Üçüncü Veba  
Pandemisi  
1855



5M

Antoninus  
Vebası  
Pandemisi  
165-180



3M

17.Yüzyıl  
Büyük Veba  
Pandemisi  
1600



1.1M

Asya  
Gribi  
1957-1958



1M

Rus  
Gribi  
1889-1890



1M

Hong Kong  
Gribi  
1968-1970



1M

Kolera 6  
Pandemisi  
1817-1923



1M

Japon Çiçek  
Hastalığı  
Pandemisi  
735-737



600B

18. Yüzyıl  
Büyük Veba  
Pandemisi  
1700



200B

Domuz  
Gribi  
2009-2010



100-150B

Sarı  
Humma  
1800'lerin  
ikinci yarısı



11.3B

Ebola  
2014-2016



850

MERS  
2012-Günümüz



770

SARS  
2002-2003



58.7B

COVID-19

2019-Mart 20 2020



VISUAL  
CAPITALIST

## ERİKLİ'YE 2 SIFIR ATIK BELGESİ BİRDEN

### TWO WASTE CERTIFICATES TO ERİKLİ!

*Nestlé'nin Bursa'daki iki tesisi birden Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından verilen "Sıfır Atık Belgesi"ni almaya hak kazandı.*

*Both Nestlé facilities in Bursa were awarded with "Zero Waste Certificate" by Ministry of Environment and Urbanization.*

“

Hayata geçirilen yeni düzenlemeler ile yılda 56 ton atık, geri dönüşüm sistemine dahil edildi.

*With the new regulations implemented, 56 tons of waste per year were included in the recycling system.*

Nestlé Türkiye'nin Bursa Karacabey'de bulunan gıda ve Kestel'de bulunan su dolum tesisleri, atık hacminin azaltılması ve geri dönüşüm konusundaki çalışmaları ile "Sıfır Atık Belgesi" almaya hak kazandı.

Nestlé Türkiye'nin Karacabey'deki gıda ve Kestel'deki su dolum tesisinin gönüllülük esasıyla dahil olduğu sertifikalandırılma süreci kapsamında; kaynakların sağlıklı ve verimli biçimde kullanılması, atıkların asıl kaynağında yönetim altına alınması, azaltılması ve ayrıştırılarak geri kazanılması faaliyetleri, Çevre ve Şehircilik Bakanlığı yetkililerince denetlenerek belgelendirildi.

Hayata geçirilen yeni düzenlemeler ile yılda 56 ton atık, geri dönüşüm sistemine dahil edildi. Çalışanlar için, geri dönüşüm ve yeniden kullanım konusunda farkındalık eğitimleri ve etkinlikler düzenlendi. Ofis ve fabrika ortak alanlarına atıkların farklı şekilde ayrıştırılmasına olanak sağlayan geri dönüşüm kutuları yerleştirildi ve bu kutuların kullanımı teşvik edildi.

2019 yılında, Nestlé Türkiye çevre gönüllüleri, gerçekleştirdikleri "plogging" etkinlikleri ile bir yandan fiziksel aktivite yaparken diğer yandan "sıfır atık" bilincini fabrika dışına taşıdı. Paydaşların katılımıyla gerçekleştirilen 7 farklı çevre temizliği etkinliğinde, 1100 katılımcıyla 10 tonu plastik olmak üzere toplam 17 ton atık toplandı.

Two facilities of Nestlé Turkey, the food facility in Karacabey, Bursa and the water filling facility in Kestel, Bursa, have been awarded with "Zero Waste Certificate" for the studies on reduction in waste volume and recycling.

Within the frame of the certification process in which the Nestlé Turkey food facility in Karacabey and water filling facility in Kestel participated on voluntary basis, authorities from Ministry of Environment and Urbanization inspected and certified the activities of healthy and efficient use of resources, and managing, decreasing, separating and recycling of the waste at the main source.

Thanks to the new recent regulations, 56 tons of waste have been included into recycling system annually. A set of awareness trainings and activities on recycling and reuse were organized for the employees. Recycling boxes enabling the wastes to be separated according to their types were placed over the offices and common fields through the facility and promoted.

With "plogging" activities they carried out in 2019, Nestlé Turkey environmental volunteers spread "zero waste" awareness beyond the facility besides doing physical activity. During the 7 environmental cleaning activities carried out with the participation of shareholders, a total of 17 tons of waste, of which 10 was plastics, were collected.



# KORUYUCUSUZ ÜRETİM YAPAN TEK FİRMA

## ULUDAĞ BEVERAGE IS THE ONLY ONE IN PRESERVATIVE-FREE BEVERAGE PRODUCTION

*Uludağ İçecek; gazoz, portakallı gazoz, şekersiz gazoz, meyve sulu maden suyu ve meyve aromalı maden suyu ürünlerinde Türkiye'nin koruyucusuz üretim yapan tek firması oldu.*

*Uludag İçecek; soda, orange soda, sugar-free soda, fruit, mineral water and fruit-flavored mineral water was the only company engaged in the production of preservative-free juice products in Turkey.*

Pazarda her zaman öncü firma olarak stratejilerini geliştiren Uludağ, gazlı içeceklerde dünyada ilk defa koruyucusuz ürün yapmak için Alman Krones firması ile fikir birliğine gitti. Fikir öncülüğünü Uludağ yaparken firma da bu üretimi yapabileceğini teyit etti ve bununla beraber yapılan çalışmalar sonucunda 2 yıl gibi bir süre zarfında Uludağ, tüm hatlarında artık gazlı içecekleri koruyucusuz yapabilen firma oldu. Bu sayede Uludağ İçecek, dünyada gazlı içeceklerde koruyucusuz üretim teknolojisinin başlatılmasına öncülük etmiş oldu.

Uludağ İçecek'in hiçbir ürününde koruyucu olarak sodyum benzoat ve/veya potasyum sorbat kullanılmıyor. Bu hamle ile koruyucular, gazlı içeceklerde bir zorunluluk olmaktan Uludağ sayesinde çıkmış oldu.

İnovasyona yaptığı yatırımlarla tüketici sağlığını düşünerek yeni ve farklı ürünler geliştirmeyi kendine misyon edinen Uludağ İçecek, Türkiye'ye ve dünyaya güvenilen ve beğenilen ürünler sunmaya devam ediyor. Ayrıca yıllardan beri tüketicilerine lezzetli ürünler sunan Uludağ İçecek, tüm ürünlerinde yüzde yüz pancar şekeri kullanıyor.

Uludag, which always develops its strategies as a pioneer company in the market, has agreed with the German company Krones to make products without preservatives for the first time in the world. While leading the idea, Uludag confirmed that the company could make this production, and as a result of the studies carried out, Uludag as soon as 2 years became a company that can now make carbonated drinks without preservatives in all its lines. In this way, Uludag Beverage pioneered the initiation of preservative-free production technology in carbonated drinks in the world.

Sodium benzoate and / or potassium sorbate are not used as preservatives in any products of Uludağ İçecek. Thanks to this move, the preserver have ceased to be a must in carbonated drinks thanks to Uludağ.

With investments in innovation and new thinking about the different consumer health products development of its mission to the Uludag Beverage, Turkey and trusted in the world and continues to offer popular products. In addition, Uludağ İçecek, which has been offering delicious products to its consumers for years, uses 100 percent beet sugar in all its products.



“

Uludağ İçecek'in hiçbir ürününde koruyucu olarak sodyum benzoat ve/veya potasyum sorbat kullanılmıyor.

*Sodium benzoate and / or potassium sorbate are not used as preservatives in any products of Uludağ İçecek.*

# BUZDAĞI, İÇİLEBİLİR EN İYİ SULAR ARASINDA

## BUZDAĞI IS THE BEST POTABLE WATER

Güncel laboratuvar sonuçlarına göre 2020 yılında Türkiye'nin en iyi içme suları belli oldu.

*The best potable water of Turkey have been defined in accordance with the recent laboratory results.*

“

Buzdağı Su, içilebilir en iyi su listesinde başı çekiyor.

*Buzdağı Su is the brand at the top of the best potable water list.*

Sağlık Bakanlığı analiz verilerine göre en iyi içilebilir su markaları listesinde 17 marka ön plana çıkıyor. 148 markanın tabi tutulduğu testin sonuçlarına göre içeriğinde yer alan mineraller ve pH değerleriyle içilebilir en temiz ve iyi su listesine girmeyi başaran markalar, zararlı maddeler de içermiyor.

Buzdağı Su, içilebilir en iyi su listesinde başı çekiyor. Buzdağı'nın pH değeri 7,6 ve Sakarya – Geyve menşeli doğal mineralli su kategorisinde yer alıyor.

In the list of best potable water prepared via the analysis data from Ministry of Health, 17 brands shine out. According to the test applied to 148 brands, the brands entering the cleanest and best potable water list by their mineral content and pH value include no hazardous substance as well.

Buzdağı Su is the brand at the top of the best potable water list. With a pH value of 7.6, Buzdağı is under the category of natural mineral water from Sakarya-Geyve.



# “MADEN SUYU TÜKETİMİ KORONA VİRÜSÜNDEN KORUR”

## “CONSUMING MINERAL WATER PROTECTS FROM CORONAVIRUS”

*Halk Sağlığı Uzmanı Dr. Ali Kasım Hacim, Koronavirüs'ten korunmak için maden suyu tüketimini tavsiye etti.*

*Public Health Specialist Ali Kasım Hacim recommended the consumption of mineral water in order to be protected from Coronavirus.*

Halk Sağlığı Uzmanı Dr. Ali Kasım Hacim, “Den- geli beslenmenin yanında sadece yiyecekler değil, mineral de önemlidir. Çünkü mineraller, vücudu ayakta tutacak yapı taşlarıdır. Maden suyu tüketimi vücudumuzun da dirençli olma- sını sağlar. En az vitamin kadar değerlidir. Bu, kişiyi Koronavirüs ve diğer hastalıklardan da koruyacaktır.” dedi.

Dr. Hacim, vücut için mineralin oldukça önemli olduğunu belirterek, “Mineral vücudumuzda vitamin kadar değerlidir. Örneğin, sinir sistemi- nin hareket etmesi için sodyum ve potasyumun hücre içine girip çıkması lazım. Bu da mineralli sularda ve maden suyunda var. Potasyum kasla- rı gevşetiyor, kramp olmasını engelliyor. Maden suyu tüketimi vücudumuzun da dirençli olma- sını sağlar. Böylece bağışıklık sistemimiz güçlü olacak ve hastalığa yakalanma oranımız düşe- cektir. Bağışıklık sistemimizi güçlendirmek için doğal vitaminlerin yanında mineral alımının da önemi oldukça büyüktür. Mineral olmadan bu organlarımızı dirençli tutamayız. Günde en az iki şişe maden suyu içilmesini öneriyorum. Mü- mükünse mineral oranı yüksek olan tercih edilme- lidir. Yeşil şişede bulunan maden suyunun mine- ral oranı yüksek ve doğaldır” diye konuştu.

Public Health Specialist Dr. Ali Kasım Hacim states: “In terms of balanced nutrition, minerals are as important as food. Because minerals are the building blocks bearing the body. Mineral water consumption increases your body resis- tance. It is as valuable as vitamins. Mineral water protects you from coronavirus besides other diseases, too.

Emphasizing that mineral is of vital importance for body, Dr. Hacim added that: “Mineral is as valuable as vitamins for our body. For exam- ple, to be able to move, sodium and potassium should go in and out the cell. Mineral water en- ables this activity. Potassium prevents cramps by relaxing the muscles. Mineral water con- sumption increases your body resistance. Thus, your immune system gets stronger and the chance of falling ill decreases. It is of vital impor- tance to take minerals besides natural vitamins to strengthen your immune system. We cannot keep our resistance without consuming mine- rals. I advise to consume at least two bottles of mineral water a day. If possible, the ones with higher mineral rates should be preferred. The mineral rates of the mineral waters in green bot- tles are higher and natural.”



“

Günde en az iki şişe maden suyu içilmesini öneriyo- rum. Mümkünse mineral oranı yüksek olan tercih edilmelidir.

*I recommend drinking at least 2 bottles of mineral water a day. If possible, high mineral content should be preferred.*



# AVRUPA CAM AMBALAJ ÜRETİCİLERİ CO<sub>2</sub> SALINIMLARINI YÜZDE 50 AZALTABİLİR

## EUROPEAN MANUFACTURERS OF GLASS CONTAINERS MAY DECREASE CO<sub>2</sub> EMISSIONS BY 50%

*Avrupa Cam Ambalaj Üreticileri, %80 yeşil enerjiyle çalışan ilk hibrit elektrikli büyük ölçekli cam ergitme fırınına inşa etmek üzere bir araya geliyor. Türkiye'den de bir firmanın yer aldığı 20 cam ambalaj üreticisi, tarihte ilk defa bir araya gelerek bu proje için kaynaklarını seferber ettiklerini duyurdu.*

*European Glass Packaging Manufacturers are coming together to build the first hybrid electric large-scale glass melting furnace powered by 80% green energy. 20 glass packaging manufacturer that is contained in a company from Turkey, met for the first time in history that they had mobilized its resources to this project.*

Avrupa Birliği Cam Ambalaj Üreticileri Derneği'nin (FEVE) öncülüğünde tasarlanan "Geleceğin Fırını", cam ambalaj endüstrisinin karbonsuzlaştırma yolculuğunda önemli bir kilometre taşı görevi üstlenecek. Mevcut fosil yakıtlı enerji kaynaklarının yerini alacak fırın, cam üretiminde toplam karbondioksit emisyonunu %50 oranında azaltacak.

Avrupa'daki 150 cam üretim tesisinin bir kısmı şu anda elektrikli fırınla çalışıyor olsa da bunların çoğu küçük ölçekte ve yalnızca işlenmemiş hammaddeler ile üretim yapıyor. Bu nedenle geri dönüştürülmüş cam neredeyse hiç kullanılamıyor. Cam ambalaj

European Manufacturers of Glass Containers comes together to build the first hybrid large-scaled glass melting furnace based on green energy by 80%. 20 glass container manufacturers including a manufacturer from Turkey announced that they gathered for the first time to mobilize all their resources for this project.

Designed in the leadership of Federation of European Manufacturers of Glass Containers (FEVE), "Furnace of the Future" shall be a milestone in decarbonization journey of glass container industry. The furnace to substitute for current energy sources based on fossil fuels shall decrease total carbon dioxide emission in glass manufacturing by 50%.

üretiminde söz sahibi firmalarsa daha fazla oranda geri dönüştürülmüş hammadde kullanabilmek için yeni teknolojilere yöneliyor. Bu yeni fırınla endüstri, yüksek seviyelerde geri dönüştürülmüş cam kullanarak tek fırında günde 300 tondan fazla cam üretebilecek.

“Geleceğin Fırını”nı hayata geçirmek, önemli finansal altyapı ve insan kaynakları ile çok çeşitli uzmanlık gerektiren son derece iddialı bir proje olarak yorumlanıyor. Proje ayrıca Yenilik Fonu Finansman Programı yoluyla (ETS) Avrupa Komisyonu’nun desteğini almayı da hedefliyor.

Projede ilk fırının 2022 yılında tamamlanması planlanırken, ilk sonuçların 2023 yılında elde edilmesi öngörülmüyor.

#### HİBRİT FIRIN PROJESİ NEDEN ÖNEMLİ?

Günümüzde, cam ambalaj endüstrisinde ana enerji kaynağı olarak elektriğin kullanımı, geri dönüştürülmüş cam kullanılmayan küçük ölçekli fırınlarla sınırlı. Geri kalan büyük üreticiler, doğalgaz yani fosil yakıtlara bağımlı. Bu teknoloji, elektrikli fırınlarla mümkün olmayan yüksek oranlı geri dönüştürülmüş cam kullanımını mümkün kılacak.

Doğalgazın %80’ini yeşil enerji ile değiştirecek bu teknoloji, fırın emisyonunu %60 oranında ve bir cam ambalaj fabrikasının toplam karbondioksit emisyonunu yaklaşık %50 oranında azaltmaya yardımcı olacak.

Hibrit teknolojisinin esnekliği sayesinde, elektrik enerjisinde bir sorun yaşanırsa diğer enerji kaynaklarına geçiş yapılabilir. Bu şekilde üretimde hiçbir aksaklık yaşanmaması hedefleniyor.

Although some of 150 glass manufacturing plants in Europe carry out their manufacturing activities based on electric furnace, most of them are small-scaled plants using only crude raw materials. Thus, recycled glass may almost never be used. Leading companies in glass manufacturing industry tend towards new technologies to be able to use more recycled glass. With this new furnace technology, the industry shall be able to produce more than 300 tonnes of glass a day in mostly using recycled glass in one furnace.

Realizing “Furnace of the Future” is recognized as a highly pretentious project requiring a powerful infrastructure and a deep specialization in human resources and many other areas. The project also aims at receiving support of European Commission via Innovation Fund financing program (ETS).

Within the frame of the project the first furnace is planned to be completed in 2022 while the first outputs are expected in 2023.

#### WHY HYBRID FURNACE PROJECT IS IMPORTANT?

Today in glass container industry, use of electricity as the main source is limited with small-scaled furnaces in which recycled glass cannot be used. Other large-scaled manufacturers are dependent on gas, or fossil fuels. Thanks to this technology, recycled glass shall be able to be used in amounts which are impossible for electric furnaces.

To ensure green energy to substitute for gas by 80%, this technology shall help to decrease furnace emission by 60% and total carbon dioxide emission of a glass manufacturing plant by about 50%.

Thanks to the flexibility of the hybrid technology, it shall be possible to switch to other energy resources in case of a problem in electrical energy. Thus, no malfunction in production is expected.

“

Yeni nesil fırınla endüstri, yüksek seviyelerde geri dönüştürülmüş cam kullanılarak tek fırında günde 300 tondan fazla cam üretebilecek.

*With the new generation furnace, the industry will be able to produce more than 300 tons of glass per day in one furnace using high levels of recycled glass.*

# MADEN SUYU TÜKETİMİNDE YURT DIŞININ GERİSİNDE KALDIK

## WE FALL BEHIND OTHER COUNTRIES IN SPARKLING WATER CONSUMPTION



“

Türkiye’de 2010 yılında bir kişi, bir yılda 6,4 litre maden suyu tüketiyorken bu rakam 2019 yılında 12 litreye çıkmıştır.

*While individual sparkling water consumption per year is 6,4 litres in Turkey in 2010, this rate increased to 12 litres in 2019.*

*Beypazarı Maden Suyu Yönetim Kurulu Başkanı Niyazi Ercan, ülkemizde maden suyu tüketiminin yurt dışında, ülkemizden çok daha fazla olduğunu söyledi.*

*Niyazi Ercan, Chairman of Beypazarı Maden Suyu, states that sparkling water consumption is more in foreign countries than Turkey.*

Türkiye’nin önde gelen maden suyu markalarından olan Beypazarı’nın Yönetim Kurulu Başkanı Niyazi Ercan, yurt dışında maden suyu tüketiminin daha fazla olduğunu, yıllık maden suyu tüketimimizin özellikle Avrupa’ya göre çok düşük kaldığını belirtti. Yurt dışı pazarına yönelik çalışmaları olduğunu söyleyen Ercan, “Yeni yatırımlarla hem üretimimizi hem ihracatımızı büyültmeyi hedefliyoruz. Maden suyu tüketimi yurt dışında daha fazla; insanlar su yerine mineralli su dedikleri maden suyunu tüketiyorlar. Tabii yurt dışında yeteri kadar maden suyu kaynağı olmadığından ithal ediyorlar. Türkiye de maden suyu kaynakları yönünden zengin bir ülke olarak en çok ihracat gerçekleştiren ülkelerin başında geliyor. Çünkü Avrupa ülkelerinde maden suyu tüketimi çok yaygındır ve bu konuda yerleşmiş önemli bir alışkanlık vardır. Türkiye’de de maden suyunu sofraya içeceği hâline getirmek istiyoruz” dedi.

Beypazarı Maden Suyu’nun yeni yatırımları hakkında da bilgi veren Niyazi Ercan “Beypazarı Maden Suyu olarak yatırımlarımıza hız kesmeden devam ediyoruz. Mart ayında devreye alacağımız yeni üretim hattımızla daha fazla noktaya ulaşacağız. Ayrıca meyve aromalı şişelerimizi de yenilemiş olarak 2020 yaz ayında satış noktalarında boy göstermeye hazırlanıyoruz. Sade maden suyumuz için ise Beypazarı ile bütünleşen ve markamızın sembolü haline gelen klasik şişemizle raflarda olmaya devam edeceğiz,” ifadelerini kullandı.

Niyazi Ercan, the Chairman of Beypazarı Maden Suyu, one of the leading sparkling water brands of Turkey, has stated that Turkey fell behind other countries, especially Europe in sparkling water consumption. Stating that their company has some projects directed at foreign markets, Ercan continued: “We aim to grow both our production and exports with new investments. Sparkling water is consumed abroad; they drink sparkling water called as ‘mineral water’ instead of water. Of course, these countries import sparkling water as there are not enough sparkling water springs there. As a country abundant in sparkling water springs, Turkey is one of the countries importing sparkling water abroad most. Because sparkling water is widely consumed in European countries as a part of their culture. We aim to ensure sparkling water to be accepted as a table drink in Turkey, too.”

Niyazi Ercan also informed the audiences about the new investments of Beypazarı Maden Suyu and added: “As Beypazarı Maden Suyu, we continue our investments with no pause. We shall develop our activities further with the new production line to be put into use in March. We prepare to appear in sales points with our renewed fruit-flavoured sparkling water bottles. However, our plain sparkling water will be on shelves in their classical bottles integrated with and became the symbol of Beypazarı.”



**sultan®**  
Doğal Kaynak Suyu



# PARK CAM ULUDAĞ'I GEZDİ

## PARK CAM VISITED ULUDAG

*Personeline her ay motivasyon gezileri düzenleyen Park Cam, bu sefer kış turizminin popüler beldesi Uludağ'a gezi düzenledi.*

*Planning monthly motivation trips, Park Cam visited popular winter tourism town Uludag this time.*

Sabah erken saatte Bozüyük'ten hareket eden katile, Uludağ kayak alanına varmadan önce çay molası verdi. Daha sonra kayak merkezine varan Park Cam ailesi, teleferikle kayak merkezinin üstünde yer alan kafeye çıktı. Kahve molası vererek dinlenen katile, bolca fotoğraf çekti.

Teleferik etkinliğinin ardından serbest zamanda kimi personel Uludağ'ı gezerken kimi personel de kayak yapmanın tadını çıkardı. Eğlenceli görüntülere sahne olan gezi, piknik alanında bir Uludağ klasığı olan sucuk ekmek molası ile son buldu.

Gezi kfilesinden Selçuk İnci, dönüş yolunda gezinin çok güzel geçtiğini, bittiği için üzüldüğünü söyledi. İnci, "Gezi çok güzeldi, stres attık; inşallah bunun devamı gelir, gelmeyen herkese tavsiye ederim" dedi.

Bir diğer personel Eren Çarıklı ise "Gezi çok keyifliydi, hep beraber aktiviteler yapmak birlik beraberlik duygumuzu da artırır; hepimiz için güzel bir etkinlik oldu," sözleriyle geziyi anlattı.

Group that set forth from Bozüyük early in the morning, gave a break for some tea before they got to Uludag ski slope. After arriving to the ski center, Park Cam family went up with cable car to a cafe which is placed above the center of the ski slope and had a coffee break, took a rest and took plenty of photographs.

After cable car activity, some employees took a walk in Uludag while some other employees enjoyed skiing in the free time. Many festal moments had been lived during the trip as it ended up with the famous Uludag meal sausage-bread in picnic area, Selcuk Inci from the group declared that the trip was very good and he was sad because it has eventually ended. Inci said, "Trip was very good, we let off steam, I hope it happens again. I recommend everyone who did not come here before." Another employee Eren Carikli who joined the trip mentioned about the trip as he declared, "Trip was very nice. Doing activities all together increase our notion of unity. It was a very pleasant activity for all of us."



Çalışanlar aileleriyle birlikte kar tatilinin tadını çıkardı. *Our colleagues enjoyed a snow vacation with their families.*



Park Cam ailesi kayak yaparken renkli ve eğlenceli anlar yaşadı. *Park cam family had fun moments while skiing.*



Kafile, geleneksel sucuk-ekmek partisiyle Uludağ'ın tadını çıkardı. *The group of Uludağ with traditional sausage and bread party.*





*Ceylin Erbak Aytekin Seskisi / Selection By Ceylin Erbak Aytekin*



## FOTOĞRAF KÖŞESİ - PHOTO CORNER

*Mavi, insana sonsuzluğu anımsatan bir renk. Yer ve gök bir renk sayesinde birbirine harmanlanıp da bütünleştğinde, aslında soyut bir kavram olan sonsuzluk kendi içinde derinleşerek bir gerçeklik kazanıyor. Tıpkı bu fotoğraflarda olduğu gibi, imkânsız imkânlı bir hâle dönüşerek doğa benzersiz güzelliğini insanın gözleri önüne seriyor. İşte bu sebeple; doğanın yardım çığlıklarına kulak vermemiz ve gündelik hayatlarımız içinde doğa için elimizden ne geliyorsa -ufak büyük demeden- onu gerçekleştirmemiz büyük öncelik taşıyor.*

*Blue. A color that evokes eternity. When earth and sky get blended and become a whole owing to one color, the eternity as an abstract concept gets a profound reality within its own being. Just like in these photographs, impossibility becomes possible as the nature reveals its inimitable beauty. For this reason, it is crucial for us to listen to the help cry from nature, to do whatever we can for it in our everyday life -without consider them great or small-.*







# PARK CAM'DA BEĞENMEDİĞİMİZ ÜRÜNÜ MÜŞTERİYE SUNMAYIZ

**WE DON'T OFFER THE PRODUCT TO THE CUSTOMERS THAT WE DON'T APPROVE IN PARK CAM**

*Bu sayımızda sizi Kalite Kontrol Başteknisyeni Nihat Topatar ile tanıştıracacağız. Aynı zamanda bir denizci olan Nihat Usta, titizliğinin ve disiplinin yanında Park Cam'da masa tenisi tutkusuyla da biliniyor. Balık tutmaya karşı aşırı ilgisi olan Nihat Usta'nın birçok kişinin bilmediği bir diğer hobisi de 20 yıldır bağlama çalıyor oluşu. Nihat Usta'yla denizcilik anılarını, hobilerini, ailesini ve Park Cam ile yollarının kesişmesini konuştuk.*

*In this issue, we will introduce you to Nihat Topatar, the Quality Control Chief Technician. Chief Master Nihat, who is also a seaman, is known for his passion for table tennis at Park Cam, as well as his diligence and discipline. Chief Master Nihat is quite a fishing enthusiast and has been interested in playing bağlama for more than 20 years, his hobby which many people don't even know about. We talked to Nihat Usta about his memories as a seaman, hobbies, family and his encounter with Park Cam.*

## Park Cam'daki göreviniz nedir?

Park Cam'da Kalite Kontrol Başteknisyeni olarak görev yapıyorum.

## Departmanınızdan bahsedebilir misiniz?

Biz müşteri ile işveren arasında bir yerdeyiz. Ne işveren tarafındayız ne de müşteri tarafındayız. Biz kendi beğendiğimiz ürünü müşteriye vermek zorundayız. Benim amacım o. Kendi beğenmediğim ürünü "müşteri fark etmez" diyerek hayatta müşteriye göndermem. Bizim yaptığımız iş cam ambalajın aklınıza gelen bütün boyutsal kontrolleridir; dayanıklılık testlerimiz var, termik şok, darbe dayanıksızlığı gibi. Cam kalınlığı ve ürünün çap kalınlıklarına bakıyoruz. Ürün piyasaya çıktıktan sonra, başına ne gelecekse biz burada onun ön testlerini yapmış oluyoruz. Benim görevim de burada şişenin kaliteli olmasını sağlamak. Kaliteden kastım önce o şişeyi kendimizin beğenmesi ve daha sonra müşteriye göndermek. Bunun yanında soğutma sonunda boyutsal ve basınç testi yaptığımız makinelerimiz var, onların kontrollerini biz yapıyoruz.

## So what is your job in Park Cam?

I'm working as a Quality Control Chief Technician in Park Cam.

## Can you tell us about your department?

We are somewhere in between customer and employer. We're neither on the side of employer nor customer. We have to provide the approved product to the customer. That's my goal. I never provide the product that I don't approve to the customer by saying "Anyhow, it is just the customer. It does not matter". What we do is the dimensional controls of glass containers. We have durability tests such as thermal shock and impact instability. We check the thickness of the glass and the diameter of the product. No matter what happens after the product is released, we already make the preliminary tests here. My job is to ensure that the bottle is of good quality. What I mean by quality is that I approve that bottle first and then provide it to the customer. Besides, we make the dimensional and pressure tests upon the completion of cooling. We do their checks.

“

Park Cam Genel Koordinatörü Mehmet Bey'den bir teklif geldi ve Park Cam'ın kurulmasından kısa bir süre sonra Eylül 2013'te burada işe başladım.

*An offer came from Park Cam General Coordinator Mehmet Bey and shortly after the establishment of Park Cam, I started work here in September 2013.*

“

Ayağının karaya değmesi kadar güzel bir şey yok.

*Nothing is as good as stepping on to land.*



“

Masa tenisi de oynarım 1979'dan beri. Sağ olsunlar, büyüklerimiz buraya masa koymuşlar. Öğle paydosunda burada oluyoruz, günde 15-20 dakika oynamak çok iyi oluyor.

*I have been playing table tennis since 1979. Our managers provided a table in the facility. After lunch, we play tennis during the entire lunch break. Playing 15 to 20 minutes a day is great.*

#### BALIK TUTMAKLA BÜTÜN SIKINTILARI UNUTURUM

Cam fabrikasında çalışmaya başlamadan önce denize çıkma planlarınız varmış. Çıkmış, sonrasında da Park Cam'da başlamışsınız. Denizden sonra alışabildiniz mi karaya?

Ayağının karaya değmesi kadar güzel bir şey yok. Arabayı ben kullanmıyorsam başım döner, araba tutar ve düşüp bayılırım. Önceden karadan gemilere bakardık, orada bile başım dönerdi, “Burada nasıl yaşıyorlar?” derdim. Pat diye düştük oraya. Ancak dışarıdan görüldüğü gibi değil, bildiğiniz ev orası. Büyük bir gemi değilseniz ve uzak bir seferiniz yoksa en fazla bir hafta on gün gemide kalıyorsunuz ve limana ayak basıyorsunuz. Gemi hayatı zevkli. Tabii ki zor kısımları da var, ailenizden uzaksınız. Ben 40 yıl balık yemesem aramam fakat balık tutmak benim en büyük hobim. Balık tutmakla bütün sıkıntıları unuturum. İkinci kez gemiye çıktığım zaman benim üç tane valizim vardı, iki tanesi balık tutma malzemeleriyle doluydu. 14 kişilik personel vardı gemide; kimse balık tutmaz, kimse balık yemezdi. Sefer bittiğinde herkeste iki valiz balık malzemesi vardı. Gemi limana girmeden önce demir atma bölgelerinde sıra beklenir. Balık tutmak öyle bir aktivite olmuştu ki kaptan artık balığın olduğu demir alanına çapa atıyordu.

#### Neden balık tutmayı bu kadar seviyorsunuz?

Benim için balığın gelmesi ya da gelmemesi önemli değil, ben balık tutma olayını seviyorum. Rize’de de tatlı suda akşama kadar balık tutardım, sonra eve gelip yemek yerdim. Gaz lambasını alır yeniden balığa çıkardım. Bana göre dünyada en iyi stres atma aracı balık tutmaktır. Bir kuş avına gitseniz gördüğünüzü vurursunuz, o sizin kabiliyetinize bağlı ama balık öyle değil. Beklemezsiniz, balina gelir; saatlerce beklersiniz, bir tane hamsi çıkmaz. Asıl keyifli olan yemle ve malzemeyle uğraşmaktır. Buraya geldikten sonra deniz işini biraz askıya almak durumunda kaldım.

#### FISHING HELPS ME FORGET ALL MY TROUBLES

So before you started working at glass factory, you had plans to being sailor. You quit working and then you started to work at Park Cam. Did you get accustomed to working on land after the sea?

Nothing is as good as stepping on to land. If I am not driving, I get dizzy and then I faint. We previously used to look at the ships and even in that condition I was feeling dizzy. I was asking to myself how come the people on board were surviving. One day I found myself there. However, this is not what it looks like. Actually it is your house. If you don't work in a big ship and don't go to sea for long periods, the maximum time you go to sea is up to 10 days and then you return to your home port. The life on the ship is enjoyable. It has some challenges. You become away from your family. Fish doesn't come to my mind even if I do not eat fish for 40 years. However fishing is my favourite entertainment and hobby. Fishing helps me forget all my troubles. When I started to work on the ship for the second time, I got on board with 3 suitcases. 2 of them were full of fishing gear. There were 14 crew members on board and they liked neither eating fish nor fishing. I think they saw me fishing and so I urged them. Next time, they all got 2 suitcases of fishing gear. Before returning to the port, the ship was waiting at the anchoring areas. Fishing had been such an activity that the captain was anchoring closer to the areas that were rich in fish.

#### Why do you love fishing so much?

It doesn't matter to me whether I catch fish. I love fishing. In Rize, I used to fish in fresh water until it got dark. Then I was coming home and having dinner, taking the gas lamp and getting back to fishing. In my opinion, the best tool to relieve stress in the world is fishing. If you go hunting for a bird, you shoot if you can see the bird and also it depends on your ability. However, the fishing is a different case. Sometimes a big fish comes unexpectedly but next time you wait for hours but you can't catch even a single anchovy. The main thing is to strive for fish feed and fishing gear. After starting to work, I had to give a break to fishing.

**Balık tutmak haricinde ne gibi hobileriniz var? Hafta sonları neler yapıyorsunuz?**

Bağlamayla ilgileniyorum, çalmaya çalışıyorum 20 yıldır. Kendimi mutlu ediyorum, yoksa profesyonel destek almadan bu iş gerçekten olmuyor. Ailemle hafta sonları mutlaka alışveriş merkezlerini dolaşırız. Gezmeyi dolaşmayı, piknik yapmayı, doğa yürüyüşünü çok severim. Mesela doğa içinde bir evim olsa, dünyanın en mutlu insanı ben olabilirim. Masa tenisi de oynarım 1979'dan beri. 15 yıldan fazladır ara vermiştim, burada yeniden başladım. Sağ olsunlar, büyüklerimiz buraya masa koymuşlar. Öğle paydosunda burada oluyoruz, günde 15-20 dakika oynamak çok iyi oluyor. İlk başladığımda tenis için böyle düz masalarımız yoktu. Kulakları çınlasın, okul müdürümüz doğrama atölyesine masa yaptırdı ama tahtalar ıslak kızılğaç tahtalarındandı, ayda bir sökerdik onu, çivilerini çıkarır birbirine yanaştırıp öyle çakardık çivilerini. 1-2 ay geçerdi, ağaç kurudukça açılırdı, yine aynıını yapardık. Çayırova'dayken de tenis masamız vardı; Mehmet Bey ön ayak olmuştu, orada da iyi oynuyorduk. Bir diğer ilgi alanım arabalar. Yerim olsaydı, arabamı parçalara ayırıp yeniden toplardım. Hatta bir gün motor indirdim, segman attıracaktım. Benim 98 model Palio vardı. Kollarımı sıyırdım, daldım. Tamir ustası "Ne yapıyorsun?" dedi. "Yok, izin veremeyiz, yanlış bir şey takarsın" dedi yani, sorumluluk ona ait. Hiç olmazsa temizleyeyim bari dedim.

**What kind of hobbies do you have besides fishing? What are you doing on weekends?**

I am interested in bağlama. I have been playing it for 20 years. It's only for fun. It's not possible to improve it without professional assistance. I go to shopping malls with my family at the weekends. I like to go on a picnic and hiking. If I had a house in the forest, I would be the happiest man in the world. I have been playing table tennis since 1979. I had a break of 15 years but I started here again. Our managers provided a table in the facility. After lunch, we play tennis during the entire lunch break. Playing 15 to 20 minutes a day is great. When I first started to play table tennis, we didn't have such plain tables. Thanks to our school principal that he had the shredding workshop to do a table for tennis. The table was made of alderwood. However the alderwood was getting dried and becoming misshaped. To fix it, we had to dismantle it every month by unnailing and after straightening the alderwood we nailed it again. We did this every two months. When I was working in Çayırova, we had a table for tennis. Thanks to Mr. Mehmet as he took the initiative. We were playing there most of the time. "Repairing car" is my other hobby since I'm a mechanic. I wish I had sufficient space so that I could have stripped my car and reassemble it. Even one day I took my car to a mechanic. I wanted to work on the pistons of the engine of my 1998 Palio. I rolled up my sleeves. But the master told me to stop. Although I told him that it was my car,

“

Bize de sürekli şişe geliyor analiz için. Bütün boyutsal ölçülerden, cidar ölçülerinden, kesitlerden ve kesmelerden ölçümler alıyoruz.

*We always receive bottles for analysis. We take measurements from all dimensional benchmarks, walls, profiles and cuttings.*



“

Kendi ayaklarımın üzerinde ne zaman durabildiysem o zaman evlendim.

*I got married when I was able to stand on my own legs.*

Ben parçaları silip veriyordum ustaya, o da takıyordu; öyle hobilerim var yani.

**Bize biraz ailenizden bahseder misiniz?**

37 yaşında evlendim. Deniz işi biraz buna sebep oluyor. Aileden pek bir şey görmedim. Kendi ayaklarımın üzerinde ne zaman durabildiysem o zaman evlendim.

**Kaç çocuğunuz var?**

Bir oğlum var 16 yaşında. Fazla çocuğa karşı değilim ama dünyaya, geleceğini hazırlayabildiğim kadar çocuk getirmek taraftarıyım. Çünkü biz sekiz kardeşiz, en büyük ablam sizlere ömür. İki kız, beş erkek kaldık. Bir baba mirası meslek olmadan, köyde çiftçilik yaparak üç çocuğa bakmak var, bir de sekiz kişiye bakmak var. Ben de o yüzden dedim ki ben ancak bir tane çocuğumun geleceğini hazırlayabilirim, ev alacağım, evlendireceğim. Millet diyor ki: “Neden çocuk yapmadın? Allah rızkını verir.” Çok affedersiniz ama bize köydeyken vermedi.

**FABRİKA KURULALI 6-7 SENE OLSA DA HÂLÂ DOĞUM SANCILARI ÇEKİYORUZ**

**Peki, fabrikada günleriniz nasıl geçiyor, ne yapıyorsunuz?**

Sabah geliyoruz ve önce yazışmalara bakıyoruz. Günlük ne kadar ürünümüz reddedildi? Neden reddedildik? Bu hataları nasıl düzeltiriz? Acaba uzun vadede, uzun soluklu reddedildiysek hat-taki arkadaşımız reddedilen kalıbı almış mı, dengelemiş mi? Hatasını görmüş mü, görmemiş mi? Aldığı numunelere bakıyoruz, kontrol ediyoruz. Fabrika kurulalı 6-7 sene olsa da hâlâ doğum sancıları çekiyoruz. Bu sebeple sürekli deneme hâlindeyiz. Bize de sürekli şişe geliyor analiz için. Bütün boyutsal ölçülerden, cidar ölçülerinden, kesitlerden ve kesmelerden ölçümler alıyoruz. Sıcak ve soğuk kaplamalarımız var. Ertesi gün hangi ürün gelecekse onun toplantısını yaparız, planlarını hazırlarız ve paylaşıyoruz. Paylaşma işini ben ya da Hüseyin Usta yaparız. Onun haricinde bize fabrikanın her yerinden ya şişe ya da şişe görseli gelir; biz de onların ölçülerini alırız, testlerini yaparız.

he didn't let me go on, but I helped him by cleaning and giving the components.

**So can you tell us a little bit about your family?**

I got married a little late, at the age of 37. Seafaring life is the main reason for that. I haven't received much financial assistance from my family. I got married when I was able to stand on my own legs.

**How many children do you have?**

I have a son. He is 16 years old. I believe that the child doesn't belong to me unless I provide him the necessary opportunities to make him prepared for future. Because we are 8 brothers and sisters. My oldest sister passed away. I have 2 daughters and 4 brothers now. Now imagine that your father is a farmer and is supposed to take care of 3 children instead of 8. Wouldn't it be better? So I thought that I can only prepare a good future for only one child since I will support him financially when he gets married and I will buy a house for him as well. People say that my son should have a brother or sister. They say that God would provide their sustenance. Sorry, but he didn't provide to us when we were kids in my village.

**So can you tell us about your daily activities and routine operations at the factory?**

We arrive early in the morning. We check on the correspondence to see the rejected products and the reason of the rejections. Then we look for ways to correct. We ask our friends if they have received the rejected mold and stabilized it since we want to make sure that our team is aware of their fault. We check on the samples which our team received. Although it has been 6-7 years since the factory was established, we still have some problems ongoing. We're always in a testing phase in some way. We always receive bottles for analysis. We take measurements from all dimensional benchmarks, walls, profiles and cuttings. We have hot and cold coatings. We conduct a meeting every day for the next day's product. The sharing is made by me or task master Hüseyin. And also, we receive bottles or bottle visuals from many departments, and we take the necessary measurements and make the relevant tests.



Nihat Usta, 20 yıldır bağlama çalıyor.

*Master Nihat playing baglama for twenty years.*

## PARK CAM'DAN - FROM PARK CAM

**Sizin departmanın diğer departmanlarla entegrasyonu nasıl?**

Kalite Kontrol Departmanı'nı ortaya koyduğunuzda 10 şeflik etrafındadır. Her şeflikle bağlantımız vardır. Mesela, geçtiğimiz haftalarda bir makine arızalandı, yardımcı tesislerle bağlantı kurduk. Soğutma Sonu ile üretimde deneme yapılacaktır. Ambalajlamada ek iş gücüne ihtiyaç duyulursa biz birini göndeririz ya da biz yardım talep ederiz. Üretim bölümüyle "Şu kalıbı şu makineye taktık" diye sürekli bir iletişim hâlindeyiz. Kalıpla da üretimle olduğu kadar iletişim halindeyiz.

**Ekleme istediğiniz bir şey var mı?**

Benim için büyük bir keyifti. Güzel bir anı olacak benim için; emeği geçen herkese teşekkür ederim.

**How does your department integrate with other departments?**

Quality Control Department has ten sections. We're always in close coordination and communication with these sections. For example, a machine recently malfunctioned in our facility and then we informed the relevant auxiliary facility. Upon the completion of cooling, a trial is planned to be made in production. If additional workforce is required in packaging, we send a technician or ask for help. We always contact with the production department informing about the technical processes we have implemented on the machines. We're in communication with the molding department as well as production department.

**Is there anything else you would like to say?**

It was a great pleasure and it will be a nice moment for me. Thank you to everyone who contributed.



Bana göre dünyada en iyi stres atma aracı balık tutmaktır. Bir kuş avına gitseniz gördüğünüzü vurursunuz, o sizin kabiliyetinize bağlı ama balık öyle değil.

*In my opinion, the best tool to relieve stress in the world is fishing. If you go hunting for a bird, you shoot if you can see the bird and also it depends on your ability.*

## KİMDİR? / WHO IS NIHAT TOPATAR?

Nihat Topatar, 1966 Rize Pazar Suçatı Köyü doğumlu. İlkokulu, "Türkiye'de ilkokula hâlâ arabayla gidilemeyen tek köy" dediği Suçatı'da, ortaokulu komşu köyde, liseyi ise Rize merkezde bitirdi. Endüstri meslek lisesindeki eğitiminden sonra iki yıllık meslek yüksekokulunu kazandı. Maddi imkânsızlıklar dolayısıyla bitiremedi. "Denize açılalım" dedi. Topatar, aynı zamanda gemi makinisti. 1994 yılında evraklarını tamamladı ancak daha hiç denize çıkamadan bir cam fabrikasındaki kadro açığını duydu ve orada çalışmaya başladı. 12 sene Çayırova'da çalıştıktan sonra işine son verildi. Gemi adamı cüzdanı vardı. Zaman geçtiği için baş makinist kâğıdını revize ettirerek 6 ay kadar sefer yaptı. Park Cam Genel Koordinatörü Mehmet Bey'den gelen teklifle, Park Cam'ın kurulmasından kısa bir süre sonra Eylül 2013'te burada işe başladı.

Nihat Topatar was born in Rize Pazar Suçatı village, in 1966. He completed primary school in Suçatı which, he said, is the only village in the world that can't be reached by driving. After finishing the secondary school in the neighboring village, he completed high school in Rize city center. Following his education in Industrial Vocational High School, he started two-year vocational school of higher education. However he couldn't finish it due to financial difficulties. Then he decided to work at sea. He completed his documents in 1994. Before going to sea, he heard about the openings in a glass factory and started the job there. He worked in Çayırova for 12 years and then he got fired. He still had the seamen's identity card. Then he became eligible to get the master mechanic document and he revised it. After six months at sea as a master mechanic, he received a proposal from Park Cam General Coordinator Mehmet Bey and he started to work here in September 2013 shortly after the establishment of Park Cam.

A dramatic photograph of an industrial facility, likely a refinery or chemical plant, silhouetted against a bright, low sun. Thick plumes of white smoke or steam rise from various parts of the complex, particularly from a tall smokestack on the right. The sky is a mix of orange, yellow, and blue, suggesting a sunset or sunrise. The overall mood is one of intense industrial activity and environmental impact.

# **AMBALAJ GERİ KAZANIMI FELSEFESİ**

*THE PHILOSOPHY OF PACKAGING RECOVERY*

*İnsanoğlu özellikle Sanayi Devrimi sonrası büyük bir şekilde üretim hızını artırırken bir o kadar da tüketmeye başladı. Bu tüketimin hızı üretimle doğru orantılı bir şekilde artarken biz de tükettiğimiz ürünlerin atıklarını ne yapacağımızı bilemedik. Bu bilinmezlik bize çevre kirliliği olarak geri döndü.*

*Human beings started to consume as much while increasing the production speed especially after the Industrial Revolution. While the rate of this consumption increased in direct proportion to production, we did not know what to do with the waste of the products we consume. This obscurity has returned to us as environmental pollution*

Dünya; üzerinde bitkiler, hayvanlar, mantarlar ve mikroorganizmalar olarak milyonlarca çeşit canlı barındırır. Bu canlıların her birinin doğa döngüsü içerisinde bir görevi vardır. Canlılar doğar, yaşar ve ölürler; bu sırada besin tüketir ve atık oluştururlar. Tükettikleri besinler ve ürettikleri atıklar başka canlıların ürettikleri atıklar ya da besin ihtiyaçları olabilir. İnsan da bu döngünün bir parçasıdır.

İnsanın diğer canlılardan farkı, zekâsıdır. Diğer canlılar doğanın kendilerine sundukları ile yetinirken insan daha fazlasını ister, sahip olabileceklerini daha kolay elde etmek ister ve bu doğrultuda araştırmalar yapar, icatlar geliştirir. Bu çalışmalar sonucunda da ihtiyaç fazlası atık oluşturur. 19. yüzyıla kadar dünyamız insanların oluşturdukları ek atıklara tolerans gösterebiliyordu; ancak 20. yüzyıl ile hızlanan teknolojik gelişmeler, yani icatlar, artan nüfus ve bunlar doğrultusunda artan kirlilik yükünü kaldıramaz hâle geldi. İnsanlar da bu duruma çevre kirliliği adını verdiler.

## ŞEHİRLERARASI ATIK TRAFİĞİ

Çevre kirliliğini oluşturan etmenlerden bir tanesi de ambalaj atıklarıdır. Büyük miktarı çöpe atılan veya doğaya bırakılan bu ambalaj atıkları, ciddi bir kirlilik yükü oluşturmaktadır. Ülkemizde sadece şehirlerarası yolların yağmur oluklarında tonlarca cam, metal ve plastik ambalaj atığı bulunmaktadır.

Planet Earth is home to millions of diverse living creatures such as plants, animals, fungi and micro-organisms. Each of these living creatures has a role in the natural cycle. All living creatures are a part of a cycle. They are born, live and die. Meanwhile, they consume food and produce waste. The food they consume and the waste they produce may be the food requirement of the other living creatures or the waste the other living creatures produce. And human is part of that cycle.

Intelligence makes human different from other living creatures. While other living creatures are content with what nature offers to them, human beings want more. They want to get what they can more easily. They make researches in this direction and develop inventions. As a result of this work, redundant waste materials come out. Until the 19th century, our world was able to tolerate additional waste generated by humans. However, it has been unable to handle pollution load, which increased in parallel with the accelerated technological developments or inventions in the 20th century and also increased population. Human beings called this situation environmental pollution.

## INTERCITY WASTE TRAFFIC

One of the factors that cause environmental pollution is packaging waste. This packaging waste, which is largely disposed of or left to nature, generates a serious pollution load. In our country, there are tons of glass, metal and plastic packag-

“

Yapılan araştırmalar göstermiştir ki 1 ton camın geri dönüştürülmesi hâlinde 100 litre petrol tasarruf edilebiliyor

*Studies have shown that 100 liters of oil can be saved if 1 ton of glass is recycled.*



Ülkemizde sadece şehirlerarası yolların yağmur oluklarında tonlarca cam, metal ve plastik ambalaj atığı bulunmaktadır.

*In our country, there are tons of glass, metal and plastic packaging wastes just in the rainwater gutters of interstate highways.*

Plastik atıkların doğada kendi kendilerine yok olmaları için gerekli süre, kullanılan plastiğin cinsine göre 100 ila 1000 yıldır. Bu süre metal atıklar için 10-100 yıl, cam atıklar için yaklaşık 4000 yıldır. Bu tespitler üzerine ülkeler eyleme geçmiş ve gerek kamu gerekse özel sektör olarak atıkların geri dönüştürülerek hem çevrenin korunmasını hem de ekonomiye kazandırılmasını amaçlayan çalışmalar başlatmışlardır.

### CAM SONSUZ KERE DÖNÜŞTÜRÜLEBİLİR

Yapılan araştırmalar göstermiştir ki 1 ton camın geri dönüştürülmesi hâlinde 100 litre petrol tasarruf edilebiliyor ve benzer şekilde metal ve plastik geri dönüştürüldüğünde hammaddeden üretime oranla %95 kadar enerji tasarrufu sağlanabiliyor.

Geri dönüşüme gönderilmek yerine bilinçsizce doğaya atılmış bir cam ambalajın doğada tamamen yok olması 4000 yıl sürse de ve mercek vazifesi görüp orman yangını çıkarması riski olsa da bir gerçek vardır ki, cam sağlıklıdır. İçerisine konulan ürün ile hiçbir şekilde tepkimeye girmez, doğada bozulma süresi göreceli olarak daha kısa olan plastik şişeler gibi güneş ışığına veya ısıya maruz kaldığında içeriğine kimyasal madde vermez ya da metaller gibi paslanma riski yoktur. Cam; yapısı, kalitesi, kimyası bozulmadan sonsuz kere geri dönüştürülebilir. Metaller de sonsuz kere geri dönüştürülseler de ambalajlar genellikle alaşımlardan yapıldıklarından; her işlemde metalin kimyası değişecektir. Plastiğin ise bir ömrü vardır. Her geri dönüşüm işlemi plastik malzemenin polimer bağlarını kıracağından geri dönüştürülmüş ürünün kalitesi hammaddeden daha düşük olacaktır ve en sonunda geri dönüştürülemeyen plastik malzemenin bertaraf edilmesi gerekir. Eğer kullandığınız plastik ambalaj geri dönüştürülmüş ise ambalaj üzerinde üçgen geri dönüşüm işareti içerisinde yazılan sayı o plastik ambalajın kaçınıcı kez geri dönüştürüldüğünü gösterir.

ing wastes just in the rainwater gutters of interstate highways.

The time required for plastic waste to disappear on their own in nature is 100 to 1000 years depending on the type of plastic used. This period is 10 to 100 years for metal waste and about 4000 years for glass waste. Upon these determinations, the countries have taken action and initiated efforts aimed at protecting the environment as well as bringing it to the economy by recycling wastes both in the public and private sectors.

### GLASS CAN BE RECYCLED AN INFINITE NUMBER OF TIMES

Research conducted has shown that 100 liters of petrol can be saved if 1 ton of glass is recycled, and likewise, when metal and plastic are recycled, 95% energy savings can be achieved compared to the production with raw materials.

Although it takes 4000 years to disappear completely for a glass packaging that was unconsciously disposed of in nature rather than being recycled, and despite the risk of forest fire due to the fact that glass packaging acts as a lens, it is a truth that glass is health. It never reacts with the product it contains. As in plastic bottles with a relatively shorter degradation time in nature, it does not give chemicals to the content of the product when exposed to sunlight or heat or it does not have any risk of rusting like metals. Glass can be recycled an infinite number of times without any deterioration in its structure, chemistry and quality. Although metals can also be recycled an infinite number of times, since the packaging is usually made of alloys, the chemistry of the metal will change in each process. Plastic has a lifetime. Since every recycling process will break the polymer bonds of the plastic material, the quality of the recycled product will be lower than the raw material and eventually the non-recyclable plastic material must be disposed of.

If the plastic packaging you are using is recycled, the number written in the triangle recycling sign on the packaging indicates the number of times that plastic packaging has been recycled.



Tüm bu ambalaj atıklarının doğaya bilinçsizce bırakılması yerine geri dönüşüme katkı sağlanması sayesinde; israf önlenecek, deniz kirliliği azalacak, iklim değişikliğiyle daha etkin mücadele edilecek, daha az atık depolanacak, daha az yakma tesisi ihtiyacı ile hava kirliliği önlenecek, halkın çevre bilinci artacak ve ülke ekonomisine önemli bir girdi sağlanacaktır.

Ambalaj geri kazanımının gerek çevre kirliliğinin önlenmesi gerek sürdürülebilir kalkınmanın temel paydaşlarından biri olması gerekse doğal kaynak tüketiminin azaltılması doğrultusunda atıktan hammaddeye geri kazanım felsefesi hususunda en önemli rolü üstlendiği asla unutulmamalıdır.

By means of contributing to recycling instead of unconsciously leaving all these packaging wastes to the nature, waste will be prevented, marine pollution will be reduced, climate change will be tackled more effectively, less waste will be stored, air pollution will be prevented as the requirement for incineration facilities will be less, the environmental awareness of public will be increased and a significant input will be provided to the national economy.

It should never be forgotten that packaging recovery plays the most important role both in the prevention of environmental pollution and in being one of the main stakeholders of sustainable development and also in the philosophy of recovery from waste to raw materials.in parallel with reducing the natural resource consumption,

“

Cam; yapısı, kalitesi, kimyası bozulmadan sonsuz kere geri dönüştürülebilir.

*Glass can be recycled infinitely, without deteriorating its structure, chemistry and quality.*

# PSİKOLOJİK SERMAYE

## PSYCHOLOGICAL CAPITAL



*Psikolojik sermaye; bireyin “kim olduğu” ve gelişim olarak “kim olabileceği” ile ilgilenir. Psikolojik sermaye; öz-yeterlilik, iyimserlik, umut ve dayanıklılık bileşenlerinden oluşur.*

*Psychological capital; it deals with the “who” of the individual and “who can be” in development.  
Psychological capital; It consists of components of self-efficacy, optimism, hope and endurance*

Başarı, liderler için önemlidir. Çoğu zaman başarı teknik olarak planlanır da psikolojik olarak planlanmaz ya da çalışanların başarısında psikolojik sermayenin ne kadar önemli olduğunun farkına varılmaz. Eleştiren ve cesaret kırıcı davranan bir lider; hem çalışanın psikolojik sermayesini azaltmış olur hem de onların zaman zaman ani ve asabi olarak işi terk etmelerine neden olabilir. Oysa liderin asli görevlerinden biri de çalışanları için olumlu ve yaratıcı bir çalışma ortamı yaratmak ve onların kendilerini iyi hissetmelerini sağlamaktır.

Günün neredeyse yarısını işyerinde geçiren, eve döndüğünde bile akıllı hep işyerinde takılı kalan çalışanın kendini iyi hissetmesini sağlamak ve hayata olumlu bakmasına katkıda bulunmak lider özelliklerinden sayılır.

“İnsanlar söylediklerinizi ya da yaptıklarınızı unuttur, ama onlara neler hissettirdiğinizi asla unutmaz.” (Maya Angelou)

Yönetimde geleneksel olarak; finansal kaynaklar, fiziksel ve teknolojik kaynaklar ve insan kaynakları bilinen kaynaklardır. 2000’li yıllardan sonra pozitif psikolojinin ortaya çıkışıyla birlikte bu üç kaynağa dördüncü olarak, yönetim bilimci ve sosyal psikolog Prof. Dr. Fred Luthans ve arkadaşları tarafından, pozitif psikolojik sermaye adında yeni bir kaynak daha eklenmiştir.

Success is important for leaders. Usually, success is planned technically, but not psychologically or it is ignored how psychological capital is important for the success of employees.

A critical or discouraging leader, decreases the psychological capital of the employee and also might be a reason for the employee to suddenly quit the job aggressively. Yet, one of the ultimate duty of the leader is to provide a positive and creative work environment for the employee and make them feel safe.

It is a qualification of a leader to make the employee feel safe and contribute to be optimistic about life who spends almost the half of their day at work and always thinks about the work even when they get home.

“People may not remember exactly what you did, or what you said, but they will always remember how you made them feel.” (Maya Angelou)

Conventionally in management, financial sources, physical and technological sources and human sources are recognized ones. After 2000’s along with the emergence of positive psychology, additional to these

**Ahmet İlbars\***

A Sınıfı İş Güvenliği Uzmanı  
A-Class of Occupational Safety Specialist

Psikolojik sermaye; bireyin “kim olduğu” ve gelişim olarak “kim olabileceği” ile ilgilidir.

Psikolojik sermaye; öz-yeterlilik, iyimserlik, umut ve dayanıklılık bileşenlerinden oluşur.

**Öz-yeterlilik:** Kişinin bir sorunla karşılaştığında bu sorunun çözümünü ilgili kendini rahatlatabilmesi ve sorunu kendi kendine çözebilmesi durumudur. Kişi kendini yetkin görürse girişimde bulunur.

“İnanç sistemlerimiz eylemlerimizi, hedeflerimizi ve algılarımızı etkiler. Değişimi etkileyebileceklerine inanan insanların giriştikleri işte başarılı olmaları daha olasıdır. Bandura bu inanca ‘öz-yeterlilik’ der. Öz-yeterliliği olan insanlar gözlerini daha yükseğe diker, daha çok çabalar, daha uzun süre azmeder ve başarısızlık karşısında daha çok direnç gösterir.” (David Kelley)

**Umut:** Arzu edilen amaçlara ulaşmada algılanan yol ve yöntemler üretme, hedef yönelimine göre yollar planlayarak bu yolları kullanma konusunda kendi kendini motive etme yeteneği olarak tanımlanır.

*“Umut karın doyurmaz ama ayakta tutar.”*  
(Alain De Botton)

**İyimserlik:** Gelecek olaylar hakkında pozitif beklenti ve düşüncelere sahip olma olarak tanımlanır.

“İyimserlik, tıpkı umut gibi, zorluklara ve engellemelere rağmen genel olarak hayatta her şeyin iyi gideceğine dair güçlü bir beklentidir. Duyusal zekâ açısından iyimser bir tutum, zorluklar karşısında kişileri kayıtsızlığa, umutsuzluğa ya da depresyona karşı koruyan bir tavidir ve yine yakın akrabası umut gibi, iyimserlik de hayatta kazanç sağlar.” (Daniel Goleman)

**Dayanıklılık:** Risk veya zorluklarla karşılaşıldığında, bu engellere karşı pozitif tepki gösterme ve uyum sağlama özelliğidir.

“İyi ağaç kolay yetişmez; rüzgâr ne denli güçlü eserse, ağaç da o denli sağlam olur.” John Willard Marriott

Dünyanın en yetenekli ve tüm zamanların en iyi satranç oyuncusu olarak kabul edilen Garry Kas-

three sources, fourth source was added by social psychologist Prof. Dr. Fred Luthans and his friends.

The concern of psychological capital is “who” the individual “is” and “who they can be” within progress, potentially.

Psychological capital combines self-sufficiency, optimism, hope and durability.

**Self-sufficiency:** It is a state that the individual can comfort him/herself and make a solution when he/she confronts a problem. If the individual thinks he/she is sufficient enough, they take a step in the direction.

“Our belief system affects our actions, goals and perceptions. It is more likely for people to be successful who believe they can make a change. Bandura calls this belief “self-sufficiency”. People who are self-sufficient aim higher, work harder, determine longer, and put up more resistance against failure.” (David Kelley)

**Hope:** It is described as the ability to motivate the self in order to plan directions towards the aim, and produce methods which lead to the target.

*“Hope does not feed but it sustains.”*  
(Alain De Botton)

**Optimism:** It is described as positive thoughts and expectations for up-coming events.

“Optimism, like hope, means having a strong expectation that, in general, things will turn out all right in life, despite setbacks and frustrations. From the standpoint of emotional intelligence, optimism is an attitude that buffers people against falling into apathy, hopelessness, or depression in the face of tough going. And as with hope, its near cousin, optimism pays dividends in life.” (Daniel Goleman)

**Durability:** It is a qualification of positive reaction and adaptation when the individual encounters a tough situation or risk.



*İnanç sistemlerimiz eylemlerimizi, hedeflerimizi ve algılarımızı etkiler. Değişimi etkileyebileceklerine inanan insanların giriştikleri işte başarılı olmaları daha olasıdır.*

*Our belief system affects our actions, goals and perceptions. It is more likely for people to be successful who believe they can make a change.*



“

## Çalışanlar işlerini değil, işverenlerini bırakırlar. *Employees do not quit the job, rather they leave their employer.*

parov da Zirveye Çıkan Yol kitabında, “Psikolojik güç temeldir. Bu zayıflarsa, bütün yapı parçalanıp çöker.” der.

Bu konudaki çeşitli çalışmalar şu sonuçları ortaya çıkarmıştır:

- Psikolojik sermaye ve bileşenlerinin; kişisel gelişim, performans, iş tatmini, çalışan mutluluğu, örgütsel bağlılık gibi konularla ilişkili olduğu ve işletmeleri pozitif yönde etkilediği görülmüştür.
- Öz-yeterlilik ve umut kişinin kendisiyle ilgili kavramlarken, iyimserlik ve dayanıklılık dışsal çevre koşullarına bağlıdır.
- İşyerinde lider davranışlarının, psikolojik sermayenin daha iyi veya daha kötü şekillenmesi yönünde önemli bir rolü vardır.
- Çalışanlar işlerini değil, işverenlerini bırakırlar.
- Çalışan devir hızının yüksekliği maliyeti artırır.

Çalışanların potansiyel yeteneklerini ortaya çıkarmak ve geliştirmek için, psikolojik sermaye her kademedeki yönetici ve lider açısından önemli bir imkân. Umarım, bu imkân herkese iyi gelir.

“Good timber does not grow with ease; the stronger the wind, the stronger the trees.”  
John Willard Marriott

In his book How Life Imitates Chess, one of the best and most talented chess-players of all time Garry Kasparow claims that “psychological power is essential. If it declines, the whole structure collapses into pieces.”

These are the results after several research made on the subject:

- Psychological capital and its components are in relations with personal development, performance, work satisfaction, employee well-being, organizational commitment and they affect the business positively.
- As self-sufficiency and hope are concepts which relate to the self of the individual, optimism and durability are in relation with external environment conditions.
- The leader’s behavior has a significant importance upon the configuration of psychological capital in better or worse cases.
- Employees do not quit the job, rather they leave their employer.
- The high speed of the running cycle of employee increases the cost.

Psychological capital is a very important opportunity for every manager and leader in different levels in order to discover and improve the potential skills and abilities of their employees.



**Sonsuz kez geri dönüştürülebilir**

**CAM AMBALAJ ile**

**‘daha temiz bir gelecek’**

**TAM BİR FOTOĞRAF TUTKUNU:**

# **CEYLİN ERBAK AYTEKİN**

*A COMPLETE PHOTO BUFF: CEYLİN ERBAK AYTEKİN*





“

Fotoğraf ve yazı üzerine bir kitap için çalışıyorum.  
*I'm studying on a book about photography and writing.*

Ceylin Erbak Aytekin, Uludağ İçecek'te yıllar süren başarılı iş hayatını fotoğraf ve yazı başta olmak üzere yaratıcı süreçleri deneyimlemeye kanallandırdı. Bugün gittiği pek çok ülkede çektiği sanatsal fotoğraflarda dolu bir kişisel belleğe sahip. Aytekin'le iş hayatını, fotoğrafı, yazmayı konuştuk.

**Bize kendinizi tanıtabilir misiniz? Doğum tarihiniz, eğitiminiz ve iş yaşamınızla ilgili kısaca bilgiler paylaşabilir misiniz?**

1988 yılında Bursa'da dünyaya geldim. Galatasaray Lisesinden mezun olduktan sonra, Bilgi Üniversitesinde İletişim Fakültesine devam ettim. Arkasından da University of Reading'de Gıda Ekonomisi ve Pazarlama üzerine yüksek lisansımı tamamladım. Türkiye'ye döndükten sonra Excel İletişim Danışmanlığı'nda Metin Yazarı ve Strateji Uzmanı olarak iş hayatına başladım. Bir buçuk yıl sonra da aile işimiz Uludağ İçecek'in pazarlama departmanında Asistan Marka Müdürü olarak kariyerime devam ettim. Önce maden suyu ve kaynak suyu kategorilerinden sorumlu Marka Müdürü arkasından da Kıdemli Marka Müdürü olarak yıllar içinde kurumsal hayatın içinde ilerledim. Bu süre zarfında, Uludağ Premium Doğal Kaynak Suyu, Uludağ Premium Cilt Bakım Spreyleri gibi yenilikçi lansman süreçlerimizin içinde bulunmak da her zaman büyük bir heyecan verdi. Geçtiğimiz sene uzun yıllardır hayal ettiğim sanat ağırlıklı projelerimle ilgilenmek için dokuz seneye yaklaşan profesyonel kariyerime ara verdim.

**SANAT PROJELERİM İÇİN KARIYERİME ARA VERDİM**

**Şu an neyle meşgulsünüz?**

Yazmak ve yazıyı profesyonel bir şekilde hayatıma dahil etmek çok küçüklüğümden beri dönüp dolaşıp hep hayalini kurduğum bir konuydu. Bu noktada bundan birkaç ay evvel bu alana daha ciddi bir şekilde eğilmeye ve bu yoldaki ilk adımlarımı atmaya başladım. Fotoğraf ve yazı üzerine bir kitap için çalışıyorum. Beraberinde de edebiyat dergileri için öykü ve denemeler kaleme

Ceylin Erbak Aytekin channeled her successful business life at Uludağ İçecek to experience creative processes, especially photography and writing. She has a personal memory full of artistic photographs he took in many countries she went to today. We talked to Ceylin Erbak Aytekin about his business life, photography and writing.

**Could you please introduce oneself to us? Could you give us brief information about yourself as your birth date, educational background and career?**

I was born in Bursa in 1988. I graduated from Galatasaray High School and Faculty of Communication of Bilgi University respectively. Then, I did my master's degree in Food Economy and Marketing department at University of Reading.

After coming back to Turkey, I got a start in business as Copywriter and Strategist at Excel İletişim Danışmanlığı. After about one and a half year, I decided to continue my career as Assistant Brand Manager at Marketing department of Uludağ Beverage, our family business. Over the years, I continued my career path as Brand Manager responsible for mineral waters and then as Senior Brand Manager. In the meantime, participating in innovative launching processes as Uludağ Premium Natural Mineral Water and Uludağ Premium Skin Care Sprays have been such exciting experiences.

Last year, I decided to take a break in my nearly nine-year career to be able to take a closer interest in my art projects, as I've been dreaming for ages.

**I TOOK BREAK MY CAREER FOR MY ART PROJECTS**

**What do you busy yourself with nowadays?**

I've been dreaming about writing and integrating writing professionally into my life since I was a little girl. A few months ago, I started to lean on this field more profoundly and took my first steps on this path. I'm studying on a book about



alıyorum. Benzer şekilde on beş yılı aşkın süredir devam ettirdiğim yoga pratiklerimi derinleştirmek adına da iki yüz saatlik eğitimlik eğitimlerine devam ediyorum.

**Fotoğraf çekmeye ne zaman başladınız?**

**Fotoğraf çekmek nasıl bir tutku hâline geldi?**

Bundan on beş sene evvel Olympus µ-10 Digital ile başladım fotoğraf çekmeye, 2003 yılında piyasaya çıkmıştı ve dünyanın farklı hava koşullarına dayanıklı ilk fotoğraf makinesiydi. 2004 yılında ilk defa Hindistan'a bu makineyle gitmiş ve döndüğümde fotoğrafları bastırıp hayran olduğum bu ülke için eski usul bir seyahat albümü hazırlamıştım; yaşıam on altıydı. Arkasından büyük bir heyecanla ilk dijital fotoğraf makinem Sony Cyber-Shot DSC-T500'ü almıştım üniversitemin başında. O makinemle ilk seyahatim de Güneydoğu Anadolu'ya olmuştu. Fotoğraf konusundaki ilgimin geçici bir heves olmadığını fark edince Nikon D90'a geçtim uzun araştırmalar sonucunda. Onu ise 2012 yılında aldığım ve hala kullandığım Nikon D800 takip etti. 28-300 mm ve 200-500 mm olmak üzere iki objektifim bulunuyor. Aslında süreç tıpkı kullandığım makineler gibi zamana yayıldı biraz da. Benim yaşıamın ilerlemesiyle birlikte fotoğrafa olan ilgim de benimle birlikte derinleşti. Başta ağırlıklı portre çekiyordum ve insanların, çocukların gözlerindeki bakışı yakalamayı seviyordum. Daha sonraları doğa fotoğrafçılığıyla ilgilenmeye başladım çünkü doğanın yüceliğine ve kendi içindeki mükemmel harmoniye hayran olduğumu fark ettim. Her bir karenin ardında bambaşka hikâyeler olduğuna inananlardanım ve bu da bende ki merak duygusunu tetikliyor. Hikâyeyi estetik bir kadrarla izleyiciye sunabilmek ise yaptığım şeye kendi bakışımı, dokunuşumu eklememi sağlıyor. Fotoğraf çekmek aslında bir çeşit yolculuk. Hayat kareleri arasında, doğa koşulları içinde... Neyi çektiğinizin aslında çok da bir önemi yok. Önemli olan nasıl bir farkındalıkla o fotoğraf karesini yakaladığınız, o karenin size anlattıkları ve sizin çektiğiniz o kare ile izleyicilerinize aktarmayı seçtikleriniz.

Fotoğrafın, anlatılmamış hikâyeleri ve yaşanan anıları dondurduğunu ilk fark ettiğim an itibari-

photography and writing. Moreover, I'm writing short stories and essays for literary magazines. I also continue two hundred-hours coaching trainings to deepen my yoga practices I've been applying for more than fifteen years.

**When did you started to take photos?**

**How did this hobby become a passion for you?**

I started to take photos with Olympus µ-10 Digital fifteen years ago; launched in 2003, it was the world's first weatherproof camera. I travelled to India for the first time with this camera in 2004 and when I turned back, I printed the photos I took and prepared an old-style travel album. I was sixteen. Then, I bought my first digital camera, Sony Cyber-Shot DSC-T500, with a bang on my first year at university. With that camera, I travelled to South-east Anatolia first. When I realized that my interest in photography was not a nine-day wonder, I started to use Nikon D90 after long researches. Then, I passed to Nikon D800 which I've been using since 2012. I have two lenses: 28-300 mm and 200-500 mm.

In fact, this process has been extended over time as the cameras I used. As I grew older, my passion on photography has deepened. At first, I took mostly portrait photos; I liked to catch the look in eyes of people, especially children. Then, I realized that I enthused over the majesty and pure harmony of the nature and headed towards nature photography. I'm one of those people who believes that each shot hides various stories, and this triggers my sense of wonder. Presenting that story within an aesthetic frame is a way to add my own look, my own touch to that work.

Photography is a kind of travel, indeed. You travel through shots of life, into natural conditions... In fact, it is not so important what you photograph. It's the awareness making you to catch that shot, what that shot tells you and what you want to pass to your audience via that shot that matters.

The moment that I realized that photograph freezes untold stories and memories, I under-

“

Covid-19 bugüne kadar öğrendiğimiz her şeyi aslında unutup yeni bir bakış açısıyla hayatı farklı açılardan görmemize vesile oluyor

*Covid-19 actually allows us to forget everything we've learned so far and see life from different perspectives with a new perspective.*

le fotoğrafin bir tutku hâline dönüşmesi benim için kaçınılmazdı.

#### **Fotoğrafla ilgili eğitiminiz var mı?**

İlk profesyonel fotoğraf makinemi aldığım zaman, makineyi kurcalayıp da anlayamadığım da eğitim almaya karar verdim. Çok kıymetli bir fotoğrafçı olan seyahat dostumuz İbrahim Göksungur'dan eğitim aldım önce. Arkasından da İFSAK'ın eğitimlerini tamamladım. Masterclass üzerinden de sık sık online eğitimler alıyorum.

stood that photography would become an unavoidable passion for me.

#### **Do you have training in photography?**

When I got my first professional machine and could not understand it by tinkering around, I decided to receive training on it. I took my first training from İbrahim Göksungur, the great photographer and our travel partner. Then, I attended İFSAK. I've also been taking on-line trainings on Masterclass.



**Fotoğraf dışında hobileriniz var mı?**

Yazı, dediğim gibi şu anda profesyonel bir alana çevirmeye çalıştığım en büyük hobim. Aynı şekilde yoga da...

**HEM DÜNYA NEFES ALIYOR, HEM DE BİZLER NEFESLENİP SAKİNLİYORUZ...****Covid 19 için yaşadığımız sosyal izolasyon sürecinde, günlerinizi değerlendirmek için neler yapıyorsunuz?**

Covid-19 bugüne kadar öğrendiğimiz her şeyi aslında unutup yeni bir bakış açısıyla hayatı farklı açılardan görmemize vesile oluyor diye düşünüyorum. Bedensel sağlığı korumaya çalışmak bir yana, kişinin ruhsal sağlığını korumaya çalışması da bence bu sürecin en önemli konularından. Belirsizlik ve korku insanın düşüncelerini aniden ele geçirebiliyor. O yüzden ruh sağlığımızı ne kadar koruyabilirsek beden sağlığımızı da o denli güçlü tutabileceğimize inanıyorum. Bugüne kadar bir şeyleri yapmak, başarmak üzerine şekillendirdiğimiz hayatlarımız içinde soluksuzca koşuyorduk. Ancak şu anda sadece durarak varlığımızı ve sağlığımızı korumayı hatırlıyoruz. Önceliklerimizi baştan şekillendiriyoruz, unuttuğumuz belli ana değerlere dönüyoruz. Hep daha fazlasını istemeye kendini alıstırmış insanoğlu, sevdiklerinin sağlığı ve kendi sağlığı için her sabah şükrederek uyanmayı hatırlıyor mesela. Sadece varlığını sağlık ve sükunetle koruyabilmenin de aslında başlı başına bir başarı olduğu bir dönemden geçiyoruz. Hem dünya nefes alıyor, hem de bizler nefeslenip sakinliyoruz... Bu anlamda, bir evin işleyişini layıkıyla devam ettirmek zaten başlı başına vakit alan bir konu. Dolayısıyla dürüst olmak gerekirse tam zamanlı ev hanımlığı yapıyorum vaktimin belli bir kısmında. Yemek yapmaktan büyük keyif alıyorum, yemek yapmanın psikolojiye de çok iyi geldiğine inanıyorum. Her gün yoga yapmak gerek fiziksel aktivite anlamında gerekse ruh beden bütünlüğünü korumak adına büyük yarar sağlıyor. Pek çok online seminer var bu dönemde. Sanat üzerine seçtiğim bu seminerlere katılmak, kitap okumak, finansal piyasaları takip etmek ve üzerine çalıştığım yazılarla ilgilenmek zaten oldukça dolduruyor günü. Ailemle mutlaka her gün görüntülü konuşuyorum, birbirimizi güncelliyoruz. Sürece günbegün bakıyorum aslında. Bugünü sağlıkla tamamladık, şimdi sıra yarında...

**What are your hobbies apart from photography?**

Writing; as I've said, it is my biggest hobby which I've been trying to professionalize. Moreover, there is yoga...

**AS THE EARTH TAKES DEEP BREATHES, WE ALSO BREATHE DEEPER AND GET CALM...****What do you do to make use of your time well during this social isolation process due to Covid-19?**

This process gives us the chance of forgetting everything we've learnt so far and evaluating life through different points of views, I think. I think the most important issue during this period is trying to keep not only the body but also the mind healthy. Uncertainty and fear may suddenly capture our thoughts. Thus, I believe that the more powerful mental health is, the more powerful body health means.

Up to now, we've rushed around our lives we shape around sense of achievement and success. But now, we remember to keep our existence and health by only stopping. We reshape our priorities and turn to specific forgotten main values. Accustomed to want always more and more, people remember to wake up by being grateful for both their and their beloved ones' health every morning, for example. We are at an age where being able to keep our existence with health and peace is a success. As the earth takes deep breathes, we also breathe deeper and get calm...

Moreover, maintaining the daily operations of a house thoroughly is a time-consuming activity. To be frank, I work as a full-time housewife at a specific part of the day. I enjoy cooking so much and believe that cooking is also good for mental health. Practising yoga every day is highly beneficial in terms of both physical activity and keeping physical and physiological integrity. There are so many on-line seminars in this period. Participating the seminars on art, reading book, following financial markets and dealing with writing fill most of the day. I come together with my family via video chat necessarily every day, we keep posted each other. I evaluate the process day by day, indeed. We've ended the day healthily, let's wait tomorrow...

“

Aile konusunda ne mutlu ki hep çok şanslı olduğumu düşündüm.

*I've always believed that I'm so lucky in family.*



Ülkemizde ve dünyada yüzyıllardır gelen kültürleşmiş normlar sebebiyle kadının, iş hayatındaki yerini sağlamlaştırabilmesi için daha eril bir tavra sahip olması gerekiyor.

Because of the acculturation norms existing for hundreds of years both in Turkey and the world, women must behave more masculine in order to secure their positions in business life.

**İş hayatında kadının rolünü tarif edebilir misiniz?**

Kadınların ve erkeklerin doğal olarak birbirinden farklı alanlarda artıları ve eksileri var. Kadınların erkeklere göre duyguları ve empati yetkinlikleri daha güçlü, benzer şekilde iç güdüleride erkeklere göre daha gelişmiş. Erkekler ise fiziksel anlamda daha güçlü ve iş hayatında duygularından daha kolay sıyrılabilirdikleri için dayanıklılıkları daha fazla. Bu çeşitliliğin aslında bir zenginlik olduğunu düşünüyorum. Bu anlamda bir iş ortamında kadın ve erkeğin önyargılardan bağımsız, eşit haklarla birlikte çalışmasının da bir şirkete farklı bakış açıları kazandırdığına inanıyorum. Ancak ülkemizde ve dünyada yüzyıllardır gelen kültürleşmiş normlar sebebiyle kadının, iş hayatındaki yerini sağlamlaştırabilmesi için daha eril bir tavra sahip olması gerekiyor. Bu ne demek? Erkek ağırlıklı bir masaya oturduğu zaman duygularından sıyrılması, kendine saygı gösterilmesi için güçlü tavırlar sergilemesi, önyargıları kırabilmek için çok çalışması ve aslında “onlardan biriymiş” gibi davranması... Bu noktada da kadının iş hayatına sağlayabileceği zenginlik bir şekilde azalmış oluyor çünkü ister istemez özünden -yaptığı işe bağlı olarak daha az veya daha çok uzaklaşıyor. Ya da çocuk istediği noktada -bir çocuğun sorumluluğunu yeni jenerasyonla birlikte anne kadar baba da paylaşıp bile- çocuğun bakımı için kadın işe ara vermek zorunda kalıyor. Ve bu sebeple arada kaybettiği yılların bedelini kariyerinde bir adım geride kalarak ödüyor ya da bazı kadınlarımız iş hayatına istese de geri dönemiyor. Tüm bunlar, kadınların iş hayatındaki varlığını ve iş hayatına kazandıracağı zenginlikleri maalesef azaltıyor. Ancak diğer taraftan kadınların iş hayatına kazandırılması için pek çok destek programları yürütülüyor. Firmalar bu konuda pek çok bilinçlendirme projesi uyguluyor, şirket içi kuralları getiriyor. Dolayısıyla, bu da çok umut verici. Her şeyde olduğu gibi bu konuda da zaman, emek ve açık görüşlülük oldukça kıymetli.

**Could you describe the place of women in business life?**

Women and men have pros and cons in different areas, naturally. Women are more emotional and tend to be better at empathy than men besides having much more powerful instincts. However, men are physically more powerful and emotionally durable as they can ignore their emotions more easily in business life than women. I think this diversity is a kind of richness. Within this frame, I think that a working environment where women and men work together with equal rights and without any prejudice provides that company different points of views.

However, because of the acculturation norms existing for hundreds of years both in Turkey and the world, women must behave more masculine in order to secure their positions in business life. What does it mean? Women must ignore their emotions and behave powerfully to be respected, work harder to break down prejudices and pretend to be “one of them” when sit around a table with men. These requirements decrease the richness the women would add to business life as they must lose their soul-more or less depending on their profession. Or when they want to be mother, women must pause their careers although fathers also share the responsibility of the child with the mother in the new generation. Women pay for the years they lose by falling behind in their career; some women cannot return to business life even if they want. Unfortunately, all these decreases the existence of women in business life and the possible richness they would add to their profession.

However, there are many support programs aiming at bringing women in business life. Companies apply many awareness projects and in-company rules about this. These are such encouraging developments. Time, labour and unorthodoxy are vital for this context, as for everything.

## İyi bir iş insanı olan babanızdan neler öğrendiniz?

En başta iyi insan olmayı; aile olmayı; birliği, bütünlüğü, sevgiyi. Sağlığın ve huzurun her zaman öncelik olduğunu, bu ikisi olduktan sonra her şeye bir çözüm bulunabileceğini. Mükemmeliyetçiliği; yapabileceğinin en iyisini yapmayı. Yaptığın iş her ne ise, ona ruhunu katmayı. Her zaman bir sonraki adımı da düşünmeyi. Bakmayı değil ama görmeyi. Herkesin hata yapabileceğini, önemli olanın o hatalardan ders çıkartabilmek olduğunu. Her şeye rağmen hayatın içinde sükunetle devam edebilmenin çok büyük bir erdem gerektirdiğini... Bu liste uzayıp gider sanırım. İnsan anne ve babasından öğrendiklerini büyüdükçe daha da iyi anlıyor, özümüyor. Benim annem ve babam bu konuda gerçekten çok iyi bir ekikti. Aile konusunda ne mutlu ki hep çok şanslı olduğumu düşündüm. Varlıklarına her gün şükrediyorum.

## What have you learned from your father as a successful businessman?

At first, being a good person. Being family, integration, union and love. He taught me that health and peace should be top priorities and when we have these, every problem could be solved. Being a perfectionist person and doing my best in everything. Putting my heart and soul into anything I do. Always considering the next step, too. Seeing rather than looking. That everyone may make mistakes, but it is taking lesson from these mistakes that matters. That continuing to live in peace anyhow requires the biggest value... I think it is an ever-lengthening list.

We can better understand and internalize what we've learnt from our parents as we grew older. My parents have been such a successful team. I've always believed that I'm so lucky in family. I'm always grateful for their existence.

## CAM TAVAN SENDROMU

İş dünyasındaki kadınlara tavsiyeleriniz nelerdir?

"Cam tavan engeller" terimi 1986 yılında ilk kez Wall Street Journal'ın iş hayatındaki kadınlarla ilgili hazırladığı raporda, kadınların yönetici pozisyonuna yükselmesinin önyargılar ve firma geleneği tarafından önlenildiğini belirten bir kavram olarak kullanılmış. Cam tavan, kadınların üst kademe yönetim pozisyonlarına ulaşmasını engelleyici davranışsal ve kurumsal önyargılardan kaynaklanan, görünmez, yapay engellerden biridir. Pek çok kadının, kariyerinin başında veya ortasında fark etmeksizin bu cam tavan engellerle karşılaştığını inanıyorum. İş dünyasındaki kadınlara tavsiyem, bu cam tavan engellere hazırlıklı olmaları ve aslında konunun şahıstan bağımsız kuramsal ve kültürel olduğunu kendilerine hep hatırlatmaları. Hatırlatılmadığı noktada maalesef karşılaşılan önyargılar ve engeller yıpratıcı olabiliyor.

Bu cam tavanlara rağmen iş hayatındaki varlığını koruyabilen başarılı ve azimli kadınlar sayesinde bu görünmez engellerin gelen her yeni jenerasyonla birlikte kademe kademe azalacağına inancım sonsuz. Ve bir gün gelecek, tamamen ortadan yok olacak ve o zaman dünya çok başka bir yer olacak. Sabır, azim ve emek...

## GLASS ROOF SYNDROME

What do you advise to women in business life?

The term of "Glass roof" was first used to express the prejudices and company traditions preventing women to be promoted to manager in the report prepared by Wall Street Journal about women in business life in 1986. Glass roof is one of the invisible and artificial obstacles resulting from preventive behavioural and institutional prejudices and preventing women to reach to top executive management positions.

I believe that many women face these glass roofs at any point of their career. I advise the women in business life to be prepared for these glass roofs and always remind themselves that these prejudices result from institutional and cultural norms rather than having something to do with themselves. These prejudices and obstacles may unfortunately be back-breaking when these points are not reminded.

I believe wholeheartedly that thanks to successful and determined women keeping their existence in business life despite these glass roofs, these invisible obstacles will decrease step by step with the new generation. When the day comes and all these obstacles disappear, the earth will be a more different and beautiful place. We only need patience, determination and labour...





# TAHİR BABA'YI YAKINDAN TANIMAK İSTER MİSİNİZ?

## WOULD YOU LIKE TO KNOW TAHİR BABA CLOSELY?

*Bu sayımızda fabrikamızın sevilen siması Tahir Baba'yı size anlatacağız. Daha doğrusu o kendini anlatacak. İnsan Kaynakları Müdürümüz Tahir Öngören'e Park Cam Ailesi ile yollarının nasıl kesiştiğini ve ailesini sorduk...*

*In this issue, we will tell you about the popular face of our factory, Tahir Baba. More precisely, he will tell himself. We asked Tahir Öngören, our Human Resources Manager, about how his paths crossed with the Park Cam Family and his family...*

### Kendinizden bahsedebilir misiniz?

İstanbul Üniversitesi İktisat Fakültesi Maliye İşletme Bölümü mezunuyum. 58 yıldır hemen hemen hiç ara vermediğim bir çalışma hayatım oldu. Askere gitmeden önce muhtelif sektörlerde malî bölümlerde görev aldım. Askerden döndükten sonra da 31 yıl boyunca, 28 yıl yöneticilik yaptığım Şişecam'da çalıştım. Muhasebe müdürlüğünün yanı sıra insan kaynakları müdürlüğü görevini yürüttüm. Emekli olduktan sonra da, 2012 yılının temmuz ayında Ciner Grubu'na dahil olarak Park Cam'da yöneticilik yapmaya başladım. Şu anda da bu görevi İnsan Kaynakları Müdürü olarak yürütüyorum.

### Camla tanışma hikâyenizi dinleyebilir miyiz?

1980 yılında Sinop Cam Sanayii'nde camla tanıştım. El imalatı, züccaciye, hediyeelik eşya, kristal cam üretmekteydi. Teknolojinin değişmesi ve el imalatında otomatik üretime geçilmesinden dolayı 1991 yılın-

### Could you tell us about yourself?

I graduated from Finance and Business Department in Istanbul University, Faculty of Economy. I've been working for 58 years almost without a break. I had been assigned in finance departments in several sectors before military service. After military service, I worked in Sisecam for 31 years that 28 years of it I was assigned as a manager. I also performed the human sources task along with my accounting manager duty. After retirement, I started working as a manager by joining to Ciner Group in July 2012. Recently, I perform this duty as Manager of Human Sources.

### Can we listen to your story of acquaintance with glass?

In 1980, I met glass in Sinop glass industry. It produced hand made glassware, souvenirs, crystal glass. It ended its activity in 1991 due to the change in technology and automatic production in hand manufacturing. I worked

“

Tahir Baba'nın en bilinen özelliklerinden biri de mutfakla olan ilişkisi. Kendisi iyi bir gurme.

*One of the most known features of Tahir Baba is its relationship with the kitchen. He's a good gourmet.*

“

58 yıldır hemen hemen hiç ara vermediğim bir çalışma hayatım oldu.

*I have had a working life that I almost never stopped for 58 years.*



“

Baba Tahir'in 2017 yılında tavla şampiyonasında birincilik, 2018 yılında da ikincilik unvanı var.

*Baba Tahir won first place in backgammon championship in 2017 and second place in 2018.*

da faaliyetine son verdi. 1994-2005 yılları arasında Mersin Düzcamlar'da görev yaptım. 2005'te de Yenişehir fabrikasının kuruluş ve açılışını yapanlardanım. Orada 6 yıl görev yaptıktan sonra, 2011 yılında emekli oldum. 2012 yılında da Park Cam'da çalışma hayatına başladım.

#### **Park Cam'la yolunuz nasıl kesişti?**

2012 yılında yapılan davet üzerine 17 Temmuz'dan itibaren Park Cam'da görev yapmaya başladım. Yönetici kadrosuyla bu fabrika, dünyada sayılı fabrikalardan biridir, hatta bence ilk 3'ün içindedir. Çalışma hayatımın en mutlu yıllarını burada geçirdim. İnsan ilişkilerinde iyi, yönetmeyi bilen, iyi düşünen beyinlerle çalışmak bulunamayacak bir ayrıcalıktır.

#### **ÇALIŞANLARA HAK ETTİKLERİ DEĞERİ VERMEMİZ GEREKİYOR**

#### **Buradaki biriminizden ve sizin görevlerinizden bahsedebilir misiniz?**

Mali müşavirlik belgem olmasına ve yıllarca muhasebe müdürlüğü yapmama rağmen insan kaynakları birimini her zaman önemli buldum. İnsan Kaynakları Müdürü, bir işletmedeki tüm insanların müdürüdür. Bu birimde çalışan herkesin doğayı sevmek, canlıları sevmek, emeğe saygı duymak gibi temel ortak özellikleri olmalıdır. Çalışanlara da hak ettikleri değeri ayırım yapmadan vermemiz gerekir.

#### **Peki birimin temel özellikleri neler? Fabrika içinde diğer proseslere nasıl yansıyor buradaki işleyiş?**

Buradaki genç arkadaşlarıma misyonumuzu ve vizyonumuzu anlatırken, birimimizi fabrikanın hastanesi gibi düşünmelerini öneriyorum. İş arkadaşlarımız bize mutlaka bir problemin çözümünü arayıp bulmak için gelir. Dolayısıyla bir insan kaynakları çalışanı çok iyi iletişim kurabilmelidir. Güler yüzlü, insanların sıkıntılarını anlayabilecek olgunlukta, yapıcı ve alçakgönüllü bir insan

Mersin Düzcamlar between 1994-2005. I am one of the founders and inaugurators of the Yenişehir factory in 2005. After working there for 6 years, I retired in 2011. In 2012, I started working at Park Cam.

#### **How did your path cross with Park Cam?**

After the invitation in 2012, I started to work at Park Cam as of July 17. With its executive staff, this factory is one of the few in the world, and I think it is in the top 3. I spent the happiest years of my working life here. Working with brains that are good in human relations, who know how to manage and who thinks well is a privilege that cannot be found.

#### **WE NEED TO GIVE THE VALUE TO OUR EMPLOYEES DESERVE**

#### **Can you talk about your unit here and your duties?**

Although I have a financial advisory certificate and have worked as an accounting manager for years, I always found the human resources unit important. Human Resources Manager is the manager of all people in a business. Everyone working in this unit should have basic common characteristics such as loving nature, loving living things, respecting labor. We must give the employees the value they deserve without discrimination.

#### **So what are the main features of the unit? How does it reflect on other processes inside the factory?**

While telling our young friends here about our mission and vision, I suggest that they think of our unit as the factory's hospital. Our colleagues come to us to seek and find a solution to a problem. Therefore, a human resources employee should be able to communicate very well. It should be a genial, constructive and humble person who can understand people's troubles. It should do its job, like a theater actor getting on stage, without reflecting his own problems.

## PARK CAM'DAN - FROM PARK CAM

olmalıdır. Kendi problemlerini yansıtmadan, bir tiyatro oyuncusunun sahneye çıkışı gibi, işini yapmalıdır.

### **Park Cam'ı sizin için bu kadar özel yapan nedir peki?**

Benim babam ziraat teknisyeniydi ve iki kardeşim vardı. Bu nedenle hep çalışmam gerekti. 12 yaşından beri çalışıyorum. Yani profesyonel iş hayatımın öncesinde, öğreniyken de pek çok alanda çalıştım. Devamında da dediğim gibi cam sektöründe çok uzun yıllar çalıştım. Park Cam'ı özel yapan sayın koordinatörüm, biri sayın genel müdürüm, diğeri de sayın genel müdür yardımcım. Hepsisi, insani değerleri yüksek, birbirinden

### **What makes Park Cam so special for you?**

My father was an agricultural technician and I had two siblings. Therefore, I always had to work. I have been working since the age of 12. In other words, before my professional career, I worked in many fields while I was a student. As I said later, I worked for many years in the glass industry. My distinguished coordinator who made Park Cam special, one is my dear general manager and the other is my deputy general manager. All are highly intelligent, precious, precious people with high human values. I do not think there is another factory that brings together such a legendary 3, I have not seen it during my business life.

İnsan Kaynakları Departmanı soldan sağa oturanlar /  
*Human Resources Department sitting from left to right:*  
Ayşegül Karabacak, Gönül Gündüz, Tahir Öngören, Büşra Er,  
Kamil Öztürk, Ahmet Şahin

Mekanik Bakım Onarım Departmanı / *Mechanical  
Maintenance and Repair Department:* Nazif Arayan,  
Serkan Hıdır, Cem Soylu, Ali Düzgören, Erdinç Özyurt,  
Bayram Kuşçu, Mehmet Dere, Ayşegül Karabacak,  
Ersin Türk, Serkan Yolgeçer, Kenan Turhal, Semih Gürcan,  
Tezcan Günay, Onur Vapur, Murat Keskin



“

Emeğe saygı duymayan, hiçbir şeye saygı duymaz.  
*If a person does not respect labor, he/she does not respect anything.*



İnsan Kaynakları Departmanı / *Human Resources Department:*  
Ayşegül Karabacak, Gönül Gündüz, Tahir Öngören, Büşra Er,  
Kamil Öztürk, Ahmet Şahin

Soğutma Sonu Departmanı soldan sağa / *Cold End Department from left to right:*  
Nuri Ata, Burak Baydur, Necdet Yaşar Akardurmaz, Osman İlhan, Murat Durma,  
Suat Çevik, Güçlü Güven Yörük, Yasin Jan, Yalçın Battal, Mustafa Kerem Umut,  
Gökhan Yılmaz, Ebru Kahraman Biçen, Enes Turhal, Yusuf Ayrar, Cihan Karadede,  
Ertuğrul Karagöz, Seçkin Tokgöz, Erdoğan Taşlıoğlu, Emre Kuru, Erdi İnci,  
Ahmet Ay, Muammer Saadet, Egemen Ayaz, Emre Sev, Serdar İpek, Ufuk Özgün,  
Fatih Duman, Tank Gengönül

nitelikli, son derece zeki, nadide insanlar. Böyle efsanevi bir üçlüyü bir araya getiren bir fabrika daha olduğunu sanmıyorum, iş hayatım boyunca da görmedim.

### HAYATA HEP GÜZEL BAKTIM

**Kişisel hayatınızda, iş hayatınıza değer katan neler var?**

Eşim, iki güzel kızım ve üç kedim var. Fobim pek yok, hobilerim var. Çizgi roman koleksiyonum var, çok severim çizgi roman okumayı. Güzel bir plak koleksiyonum var, oldukça geniş bir arşiv ve büyük kızım da meraklı olduğu için ona verdim. Fotoğraf çekmeyi, gezmeyi ve futbolu severim. En büyük tutkum futbol. Uzun süre oynadım ama 2007'de "artık oynama" dediler, bırakmam gerekti. Fenerbahçeliyim; Atatürk'ün takımını ayrı bir sevgiyle tutuyorum ama bütün takımlara saygım var. Hayata hep güzel baktım. Güzel bakınca da güzel şeyler görünüyor. Taktığın gözlük önemli; bu dünyaya geliyorsun, bir pencereden bakıyorsun ve sonra gidiyorsun. "Suretin kalıyor, suretin güzel olsun" der Mevlana. Yanımdaki genç arkadaşlara da hep bu değerleri aşılamaya çalışıyorum.

**Park Cam çalışanlarına, verimli bir hayat için neler önerirsiniz?**

Arkadaşlarının çalışmalarını riske atmayan, "her şey benim" demeyen, bildiğini paylaşmayı ve öğretmeyi seven, sadece insanlara değil doğaya, tüm canlılara değer veren ve en çok da emeğe saygı duyan insanlar olmalı. Emeğe saygı duymayan, hiçbir şeye saygı duymaz. Ben bu fabrikanın en büyüğü. Herkes benim kardeşim ve çocuğum. Herkesi çok seviyorum ama işine sahip çıkana, aidiyet duygusuyla çalışanı tabii daha ayrı seviyorum. İdari işler ve çevre birimi ekibi ile ilerleyen sayılarda bir arada olmak ümidi ile...

### I APPROACH LIFE POSITIVELY

**What do you have in your private life that enriches your career?**

I've got my wife, two beautiful daughters and three cats. I don't have phobia but I do have hobbies. I've got a collection of comic books, I really enjoy reading them. I have a beautiful record collection, it is a very wide archive and I gave it to my daughter because she is interested in it. I like photography, travel and football. My biggest passion is football. I played for a long time but they said "quit it" in 2007, so I had to quit. I am a Fenerbahce fan. I support Ataturk's team with a pleasure but I do respect all the other teams, as well. I approach life positively. If you be positive, it turns out positive. The glasses you put on is important; you come to this world, you look through a window and you leave. Your semblance remains, let your semblance be beautiful. I always try to engrain these values in young colleagues whom I work with."your face stays, make your face beautiful" says Mevlana.

**What would you recommend to employees of Park Cam for a productive life?**

Not to out risk the work of friends, do not say "everything is mine", love to share and teach what they know, who value not only people but also nature, all creatures, and respect labor. Does not respect labor, does not respect anything. I am the oldest of this factory. Everyone is my brother and child. I love everyone, but I love the people who care for their job and the employees with a sense of belonging. Hoping to be together with the Administrative Affairs and Environment Unit team in following issues...



“

En büyük tutkum futbol. Uzun süre oynadım ama 2007'de "artık oynama" dediler

*My biggest passion is football. I played for a long time but they said "don't play anymore" in 2007*

FORGETTING THE COLD OF  
WINTER: ULUDAĞ

**KIŞIN SOĞUĞUNU  
UNUTTURAN YER:**

**ULUDAĞ**



“

Uludağ'da yapılacak en popüler aktivite kayak yapmak olsa da endemik bitki ve hayvan türlerinin görülebileceği Uludağ Millî Parkı da görülmeye değerdir.

*Although the most popular activity to do in Uludağ is skiing, it is worth seeing in Uludağ National Park, where endemic plant and animal species can be seen.*

*Kış denildiği zaman ilk akla gelen tatil beldelerinden biri olan Uludağ, hepimizin kış tatilinde en azından bir kez de olsa aklımızdan geçer. Daha kış gelmeden kar kalınlığı haberlerini okuduğumuz ve kışın geldiğini haber aldığımız ilk yerlerden biri. Peki Uludağ'a gittiğimiz zaman neler yapabiliriz? Uludağ'da nerede ne yenir? Sadece kayak yapmak istemeyenler nereleri gezebilir? Kamp nerede yapılır? Bu sayımızda sizin için bu sorulara cevap verdik.*

*Uludag, which is one of the first resorts that come to mind when winter is mentioned, passes our minds at least once during our winter holidays. It is one of the first places where we read the news of the thickness of snow before the winter comes and we heard that the winter is coming. So what can we do when we go to Uludag? Where and what to eat in Uludağ? Where can those who do not want to ski only visit? Where is the camp held? In this issue, we have answered these questions for you.*

Marmara Bölgesi'nin 2543 metre yüksekliği ile hem en büyük dağı olan hem de en popüler kış turizm merkezlerinden olan Uludağ Bursa ilinin sınırları içinde yer almaktadır. Çok çeşitli kayak merkezlerine ev sahipliği yapan bölgede oteller ve restoranlarda aynı derecede çok ve çeşitlidir. Osmanlı Dönemi'nde adı "Derviş Dağı" olan, ancak Cumhuriyet Dönemi'nde Dr. Şevki Uludağ tarafından "Uludağ" olarak isimlendirilen Uludağ'ın isminin hikâyesi buradan gelmektedir.

#### NASIL GİDİLİR?

Bursa şehir merkezine yalnızca 40 km uzaklıkta konumlanan Uludağ'a hem İstanbul hem de Yalova tarafından ulaşım oldukça kolay. Ayrıca Karadeniz, Ege, İç Anadolu ve diğer bölgelerdeki illerden deniz yolu, hava yolu ve kara yolu ile de ulaşım mümkün.

İstanbul'dan 4 saat, Ankara'dan ise yalnızca 6 saatte Uludağ'a varabilirsiniz. Eskişehir'den 172 km uzaklıktaki Uludağ'a ulaşım ortalama 3-3,5 saat sürerken, 360 km mesafedeki İzmir'den ulaşım ise maksimum 4-5 saatte tamamlanıyor. İstanbul'dan Uludağ'a kara yoluyla ulaşım için öncelikle E-5 ve TEM otoyollarını kullanmalı, ardından Yalova'ya, oradan da 60 km mesafedeki Bursa'ya geçiş yapmalısınız. Çekirge kavşağına vardığınızda da Uludağ tabelalarını takip etmeniz yeterli olacaktır.

Uludag, as the highest mountain in Marmara region with 2543 meter height and also as one of the most popular centers of winter tourism, is located in Bursa. As being home to many ski slopes, variety of hotels and restaurants are located in the area. The story behind the name Uludag comes after Dr. Sevki Uludag who named the mountain in republic period as the mountain was called Dervish Mountain in Ottoman period.

#### HOW TO GO?

It is very easy to transport from both Istanbul and Yalova providences to Uludag that is located only 40 km away from Bursa city center. Moreover, it is also possible to transport to the region from Black Sea, Mediterranean, Aegean and Central Anatolia by sea line, road or airline.

You can get to Uludag in 4 hours from Istanbul and 6 hours from Ankara. It takes up to 4 to 5 hours to transport to Uludag from Izmir which is 360 km. away while it takes approximately 3 to 3,5 hours from Eskişehir that is 172 km. away. In order to get to Uludag from Istanbul, firstly you need to use E-5 and Tem highway and afterwards you need to transfer to 60 km. away Bursa from Yalova. As you arrive to Çekirge junction all you need to do is to follow Uludag signs.



Eskişehir-Topçular arabalı feribotu kullanıp Yalova'ya geçtikten sonra Gemlik güzergahında ilerleyerek Bursa-Uludağ'a ulaşabilirsiniz. Ankara'dan Uludağ'a ulaşım içinse takip etmeniz gereken güzergah, Polatlı, Sivrihisar, Eskişehir, Bozüyük ve İnegöl. Bursa şehir merkezinden özel aracınızla 50 dakikada Uludağ'a ulaşabileceğiniz gibi isterseniz 20 dakikalık teleferik yolculuğu yaparak da Uludağ Milli Parkı Sarıalan Mevkii'ne varabilirsiniz. Bu mevkiden oteller bölgesine çıkmak içinse minibüsleri kullanmanız gerekiyor.

#### KAYAK EKİPMANI VE KAR KIYAFETİ

Kayak yapmaya meraklı biriyseniz ve kendi ekipmanınız yoksa Uludağ'ın kayak merkezlerinde yer alan dükkânlarda ekipman kiralama imkânınız vardır. Fiyatlar dükkândan dükkana değişiklik

You can get to Bursa-Uludağ by using car-ferry that has Eskişehir-Topçular expeditions and afterwards transport to Yalova route. In order to get Uludag from Ankara the route you need to follow is in this order: Polatlı, Sivrihisar, Eskişehir, Bozüyük and Inegöl. As you can get to Uludag from Bursa with your private car in 50 minutes, you can also get to Uludag National Park Sarıalan Location by cable car in 20 minutes. You need to take minibus to get to hotel area from this point.

#### SKI EQUIPMENT AND SNOWSUIT

If you are interested in skiing but do not have an equipment, there is a chance for you to rent ski equipment from shops located around ski slopes of Uludag. Rental prices may differ in

#### ULUDAĞ'DA YEMEK

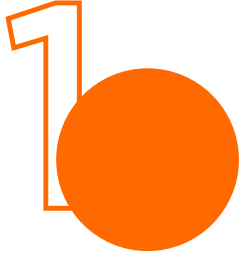
Uludağ'a gelen herkesin mutlaka bu soğuk ortamda sucuk, ekmek ve ayranın tadına bakması gerektiğini özellikle belirtmek isteriz. Bunun dışında elbette Uludağ'da yer alan kafe ve restoranlarda da yemek yiyebilirsiniz. Fakat belirtmekte fayda var ki, Uludağ'da yeme içme fiyatları normalin biraz üstünde diyebiliriz.

#### FOOD IN ULUDAG

*We highly recommend everyone to taste sausage-bread and ayran (salty yoghurt drink) in this very cold environment, especially. Except this, you can of course have your meal in many cafés and restaurants located in Uludag, as well. However, it is crucial to point out that the prices of the food in Uludag might be a little higher than normal.*

# Göller ve Şelaleler

## Lakes and Waterfalls



### SOFTBOĞAN ŞEHALESİ:

Uludağ'da gezilecek yerler listesinin ilk sıralarında gelen Softboğan Şelalesi'ne giderek Bursa Ovası'nın tüm güzelliğini görebilirsiniz. Yemyeşil bir alanda yer alan Softboğan Şelalesi'ndeki küçük göllerin çevresinde dilediğinizce dinitlenebilirsiniz. Bakacak'ın güneydoğusunda konumlanan Softboğan Şelalesi, Dombay Çukuru Vadisi'nin eteklerinde yer alıyor.

#### SOFTBOGAN WATERFALL:

If you go to Softbogan Waterfall that is well up on the list of the places to see in Uludag, you can see Bursa lowland with all of its beauty. You can take a rest as long as you wish in a verdant place in which Softbogan Waterfall welcomes you with small lakes around it. Softbogan Waterfall is positioned in Dombay Cukuru Valley where is included in southeastern of Bakacak.



### SAİTABAT ŞEHALESİ:

Bursa il merkezine sadece 20 km mesafedeki Saitabat Şelalesi'ndeki alabalık restoranlarında envai çeşit deniz mahsulünü tadabilir, mevsim koşulları uygun ise yüzebilirsiniz. Bunun yanı sıra piknik alanlarının da olduğu Saitabat Şelalesi'nde kamp yapma imkânınız da var.

#### SAITABAT WATERFALL:

Only 20 km away from Bursa city center, you can taste a wide array of seafood in salmon restaurant in Saitabat Waterfall, and you can swim in warm days. You also have the opportunity to camp in Saitabat Waterfall where there are also picnic areas in the location.



### ULUDAĞ ARAS ŞEHALESİ:

Uludağ Millî Parkı'na çok yakın bir konumda bulunan Uludağ Aras Şelalesi'ne millî parkın girişinden sağa döndükten sonra ormanlar istikametine doğru yürüyerek ulaşabilirsiniz. Deniz seviyesinden 1700 metre yükseklikte bulunan Uludağ Aras Şelalesi, aynı zamanda Nilüfer Çayı'nın da kaynağı olma özelliğini taşıyor.

#### ULUDAG ARAS WATERFALL:

You can get to Uludag Aras Waterfall by walking straight towards forrest route after turning to right from the National Park entrance. In the height of 1700 meter from sea level, Uludag Aras Waterfall has a feature of being the spring of Nilufer Cayi (Nilufer Stream).

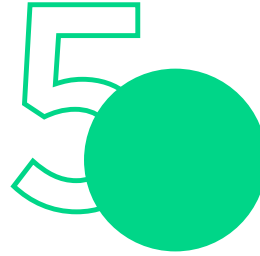


### KİLİMLİ GÖL:

Yaklaşık 4,5 metre derinlikteki Kilimli Göl'ün alt tabakasının yemyeşil olmasının esas sebebi, sıkı bir bitki örtüsüne sahip olması. Hafta sonları yerlilerin de akın etmesiyle daha da kalabalıklaşan Kilimli Gölü'nde dilerseiz kamp deneyimi de yaşayabilirsiniz.

#### KILIMLI LAKE:

The main reason of verdant bottom of 4,5 meter deep Kilimli Gol is that it has a very powerful flora. You can experience camping in Kilimli Koy which is very crowded on weekends as the local people rush to the place.



### BUZLU GÖL:

Türkiye'nin en önemli buzul göllerinden biri olan Buzlu Göl'de harika kareler yakalayabilir, hatta zaman zaman düzenlenen doğa fotoğrafçılığı turlarına katılım gösterebilirsiniz. Karataş Tepeleri üzerinde konumlanan Buzlu Göl dört mevsim ziyaret edebileceğiniz bir yer.

#### BUZLU LAKE:

You can take wonderful snaps around Turkey's one of the most important glacial lakes Buzul Gol, you can even join nature photography tours which are scheduled at times. Buzul Gol which is located up on the Karatas Tepeleri (Karatas Hills) is a place you can visit any time of the year.



### AYNALI GÖL:

2310 metre yükseklikteki Aynalı Göl'ün bu isimle anılmasının sebebi, suyun ayna gibi parıldaması. Dört tepenin arasında kalan doğa harikası Aynalı Göl, harikulâde görüntüsüyle ziyaretçilerini büyülüyor.

#### AYNALI LAKE:

The reason why Aynali (mirrored) Lake has its name is that the water of the Aynali Lake which is 2310 meter high, shines like a mirror. The lake that positioned in the middle of 4 hills around it, amazes its visitors.

göstereceğinden bir kaç yere sorup doğru ekipmanı doğru fiyata alabilirsiniz.

### KAYAK PİSTLERİ

Uludağ'da kayak yapmak için iki bölge yer almaktadır. Birinci bölgede yer alan kayak merkezi Uludağ'ın girişinde yer alan ve otellerin daha yoğun olduğu bölgedir. Bu bölümde ilk kez kayak yapacak olan kişiler için oluşturulmuş kolay ve orta seviyelerde pistler bulunmaktadır. İkinci bölge ise otellerden uzak ve daha zor pistlerin yer aldığı, kayak yapma konusunda deneyimi olan kişilerin tercih ettiği bölgedir.

### KAYAK YAPMA HARİCİNDE ULUDAĞ'DA GEZİLECEK YERLER

Uludağ'da yapılacak en popüler aktivite kayak yapmak olsa da endemik bitki ve hayvan türlerinin görülebileceği Uludağ Millî Parkı'nda görülmeye değerdir. Toplamda 27.300 hektarlık bir alanı kaplayan Uludağ Millî Parkı'nda kamp yapma gibi bir düşünceniz varsa eğer çadır başına (4 kişi dahil) 10 TL ücret ödemeniz gerekiyor. Karavanınız varsa ücret yine aynı kalıyor. 1961 senesinde "millî park" statüsüne kavuşan Uludağ Millî Parkı'na Sarıalan Yaylası yolundan ya da teleferikle ulaşabilirsiniz. Zengin flora ve faunasına tek kelimeyle hayran kalacağınız Uludağ Millî Parkı'ndaki bitki ve hayvan topluluklarını inceleyebilirsiniz.

Genelde dik yamaçlarla kaplı Uludağ, yaylalara da ev sahipliği yapmaktadır. Çobankaya Yaylası, görülmesi gereken yaylalardandır. 1700 metre yükseklikteki Çobankaya Yaylası, Uludağ sınırları içerisinde yer alıyor. Oteller bölgesinden rahatlıkla geçiş yapabileceğiniz Çobankaya Yaylası, en çok da kamp ve doğa tutkunlarının ilgi odağında oluyor. Kır gazinosu, büfe ve Kızılay Kampı'nı bünyesinde barındıran yaylada Millî Park Müdürlüğüne işletilen işçi pansiyonu, sıhhi tesis kompleksi, cami vb. bulunuyor. 150 çadır ve 1000 kişi kapasiteli Çobankaya Yaylası'nın yanında Kırazlı Yayla da benzer tesisleri ve piknik alanlarıyla yerli ve yabancı tursitlerin uğrak yerlerinden biri olmaya devam ediyor.

every shop therefore you can find a fair price by asking the several shop owners.

### SKI SLOPES

There are 2 zones for skiing in Uludag. The ski slope in the 1. zone is located by the entrance of Uludag in which there are plenty of hotels. There are beginner and intermediate level slopes for first time skiers in this zone. In the 2. Zone there are advanced level ski slopes for more experienced skiers that is located further from hotels area.

### PLACES TO SEE IN ULUDAG EXCEPT FROM SKI SLOPES

Even though the most popular activity in Uludag is skiing, Uludag National Park in which several kind of plant and animals can be seen is worth going. If you plan to camp in Uludag National Park which covers a land about 27.300 hectares, you need to pay 10 Turkish for a 4 person tent. If you have an RV, the price is the same. You can get to Uludag National Park which gained its "national park" status in 1961 by following Sarıalan Yaylasi via cable car. You can observe animals and plants in Uludag National Park which will amaze you with its rich flora and fauna.

As Uludağ is covered by steep slopes in general, it also has tablelands. One of the tablelands that needs to be seen is Çobankaya Yaylası. As in height of 1700 meter, Çobankaya Yaylasi is located in Uludag. While you can transport from hotel area to Cobankaya Yaylasi, the tableland is focus of interest for camp and nature enthusiasts. In the tableland which includes rural club, snack bar and Kizilay camp, there is a labor dig, sanitary facility and a mosque which are operated by National Park Management. Up to 150 tents and 1000 person capacity, Cobankaya Yaylasi keeps being in the focus of interest for local and international tourists with Kırazlı Yaylasi nearby which has the same kind of facilities and picnic areas.

“

*Uludağ'da gezilecek yerler listesinin ilk sıralarında gelen Softboğan Şelalesi'ne giderek Bursa Ovası'nın tüm güzelliğini görebilirsiniz.*

*You can see all the beauty of Bursa Plain by going to Softboğan Waterfall, which comes first in the list of places to visit in Uludağ.*

”



# DAVRANIŞ ODAKLI GÜVENLİK YÖNETİMİ

## BEHAVIOR-ORIENTED SECURITY MANAGEMENT



*Uluslararası Çalışma Örgütü'ne (ILO) göre, dünya genelinde yaklaşık 2,3 milyon çalışan iş kazası ve meslek hastalığından dolayı hayatını kaybediyor; bu her gün 6000'den fazla ölüme karşılık gelmekte. Dünya çapında her yıl 160 milyon iş kazası gerçekleşiyor.*

*According to the International Labor Organization (ILO), around 2.3 million employees worldwide die from work accidents and occupational diseases; this corresponds to more than 6000 deaths every day. 160 million work accidents occur worldwide every year.*

İş kazaları ve meslek hastalıklarının maliyeti ülkelerin gelişmişlik seviyelerine göre değişmekle birlikte %4 ve üzerine çıkabilmektedir. İş kazaları ülkemizin kanayan yarasıdır. Maalesef bu alanda dünyada hiç iyi bir seviye değiliz. İş kazalarının %88'i tehlikeli hareketlerden, %10'u tehlikeli durumlardan, %2'si kaçınılmaz ve sebebi bilinmeyen hareketlerden kaynaklanmaktadır. İşveren ve vekilleri iş kazalarının sebeplerini belirleyerek önlem almakla mükelleftirler. Güvensiz davranışlar, iş kazalarında büyük bir yer kaplamaktadır. Bunların engellenmesi işletmelere büyük faydalar sağlayacaktır.

Davranış Odaklı Güvenlik Yönetimi (DOGY), gözlemler aracılığıyla yönetimi ve çalışanları işyerinin genel güvenliği hakkında bilgilendiren bir süreçtir. DOGY, çalışanların dikkatini ve diğer çalışanların günlük güvenlik davranışlarına odaklamayı amaçlamaktadır. DOGY'nin amacı kuruluşun çalışan güvenliğini artırmaktır. DOGY ile riskli davranışları azaltarak bunların yerine güvenli davranışları yerleştirmek amaçla-

Although the cost of work accidents and occupational diseases varies according to the development levels of the countries, they can reach 4% and above. Work accidents are the bleeding wounds of our country. Unfortunately, we are not a good level in the world in this field. 88% of work accidents are caused by dangerous movements, 10% from dangerous situations, 2% from inevitable and unknown causes. Employers and their representatives are obliged to take precautions by determining the causes of work accidents. Insecure behavior occupies a large place in work accidents. Preventing them will bring great benefits to businesses.

Behavior Focused Safety Management (DOGY) is a process that informs management and employees about the overall safety of the workplace through observations. DOGY aims to focus the attention of employees and the daily safety behavior of other employees. DOGY's goal is to increase the organization's employee safety. With DOGY, it is aimed to reduce risky

### Semih Demiral\*

A Sınıfı İş Güvenliği Uzmanı,  
İSG Şefi  
Class A Occupational Safety Specialist,  
OHS Chief

nır. Bunun için öncelikle riskli davranışları ortaya koymak, tespit etmek gerekir. Riskli davranışlar net, herkes tarafından aynı şekilde anlaşılacak, genellemeler barındırmayan bir şekilde tanımlanmalıdır.

#### DOGY NASIL UYGULANIR

DOGY uygulanırken, gözlemciler (yerinde güvenlik incelemeleri yapmak üzere eğitilmiş çalışanlar) davranışlarını göz önünde bulundurarak diğer çalışanların incelemelerini yaparlar. Bu gözlemciler, güvenli ve güvensiz işyeri koşullarını not etmenin yanı sıra güvenli ve güvensiz davranışları da kaydeder. Gözlemci daha sonra bulguları çalışanla paylaşır ve geri bildirimde bulunur. Olumlu geri bildirim teşvik edilir. Çalışanların görevlerini daha güvenli bir şekilde gerçekleştirme biçimlerinin tartışılması, çalışanların ve gözlemcilerin davranışlarından daha fazla haberdar olmalarına yardımcı olur. DOGY, çalışanların ve gözlemcilerin birbirlerine güvenliği artırma konusunda girdi sağladığı sürekli bir geri besleme döngüsüne dayanmaktadır ve iş güvenliği uzmanları DOGY'yi sürekli olarak iyileştirmek için gözlemlerin yürütülmesinde toplanan verileri kullanmalıdır.

Riskli davranışı ortadan kaldırmak, güvenli davranışı yerleştirmek için davranışı tetikleyen, pekiştiren, caydırıcı ve özendirici etkenler belirlenmelidir. Bu aşama riskli davranışın analiz edildiği kısımdır. Belirlenen tetikleyici, pekiştirici, özendirici, caydırıcı etkenler üzerinde çalışarak davranış değişikliği sağlanabilir.

Potansiyel riskli davranışları saptamak, daha önceden tespit edilmiş riskli davranışların sergilenip sergilenmediğini belirlemek ve eğer riskli

behaviors and replace them with safe behaviors. To do this, first of all, it is necessary to identify and identify risky behavior. Risky behaviors should be defined in a way that is clear, similar to everyone, and without generalizations.

#### HOW TO IMPLEMENT DOGY?

While DOGY is implemented, observers (employees trained to perform on-site security reviews) examine other employees, taking into account their behavior. These observers record safe and unsafe workplace as well as note safe and unsafe workplace conditions. The observer then shares the findings with the employee and gives feedback. Positive feedback is encouraged. Discussing the ways in which employees perform their tasks more safely helps employees and observers be more aware of their behavior. DOGY is based on a continuous feedback loop where employees and observers provide input to each other to increase security, and occupational safety experts should use the data collected in the conduct of observations to continually improve DOGY.

Factors that trigger, reinforce, deter, and encourage behavior should be identified in order to eliminate risky behavior and to establish safe behavior. This stage is the part where the risky behavior is analyzed. Behavioral change can be achieved by working on determined trigger, reinforcing, encouraging and deterrent factors.

A structured "observation program" is the most important function used in DOGY to identify potential risky behaviors, to determine

“

Kuruluşlar, güvenli davranışlarının yüzdesi arttıkça olay oranlarını azaltmak amacıyla sık sık olay oranlarını kontrol etmelidir.

*Organizations should also frequently check incident rates to reduce incident rates as the percentage of their safe behavior increases.*



“

İş güvenliği uzmanları, bir kontrol listesi formatı oluşturabilirler.

*Occupational safety specialists can often develop a checklist format.*

davranış gerçekleşiyor ise tetikleyici, pekiştirici, özendirici etkenler hakkında bilgi toplamak için DOGY’de kullanılan en önemli fonksiyon yapılandırılmış bir “gözlem programıdır”. Gözlem aynı zamanda, hem çalışanın iş alanındaki riskler hakkında farkındalığını artırma imkânı sağlar hem de çalışana kendini ifade edebileceği iki yönlü bir geri bildirim alanı yaratır.

Doğru bir şekilde DOGY uygulamaları yapıldığında güvenli, üretken ve moral geliştiren çok sayıda avantaja sahiptir.

Bunlar:

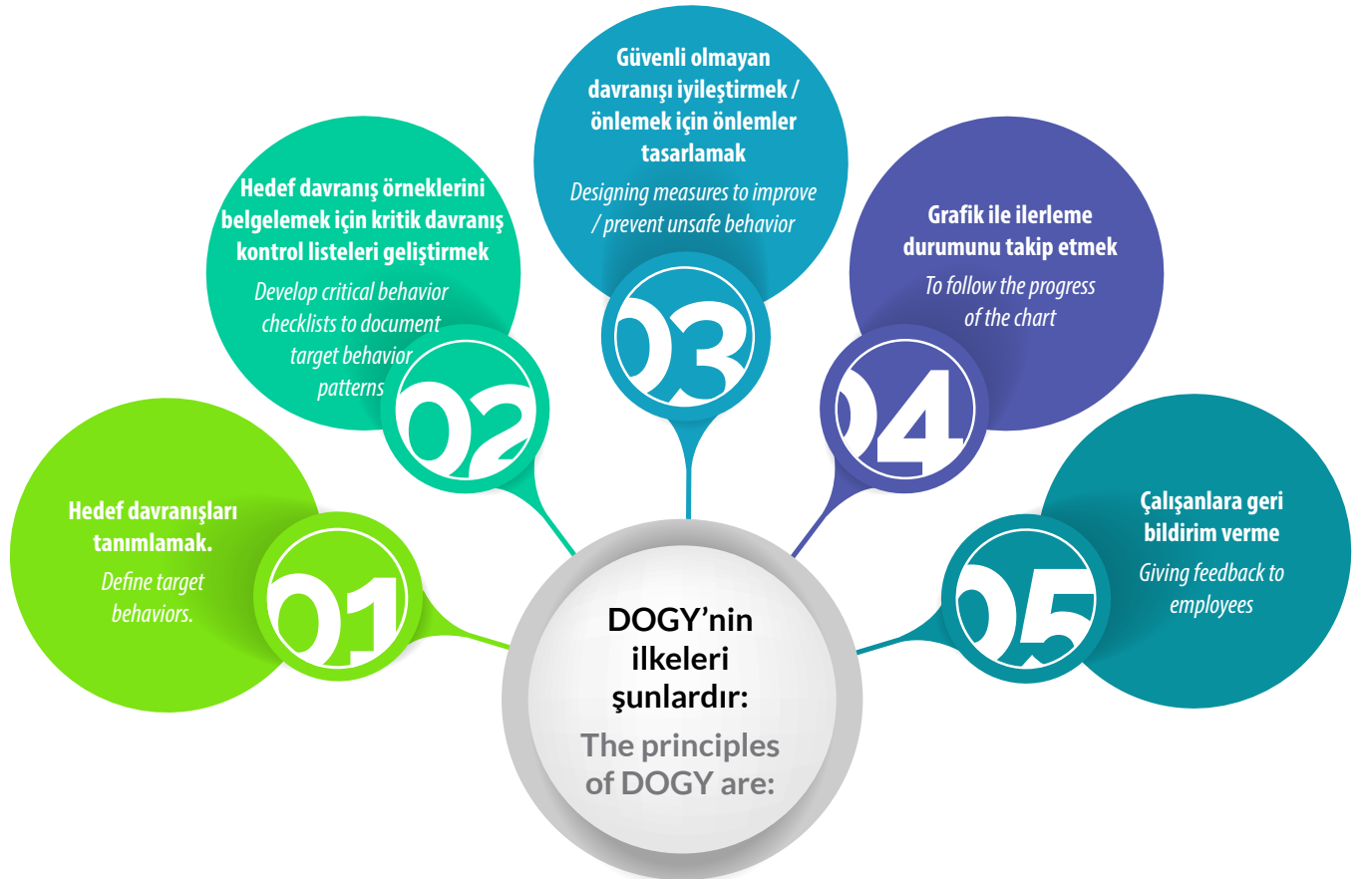
- Çalışanların güvenliğine odaklanılmasını sağlar

whether previously detected risky behaviors have been exhibited, and to collect information about triggering, reinforcing and encouraging factors if risky behavior is taking place. Observation also provides the opportunity to raise awareness of employees about risks in the field of work; creates a two-way feedback field where the employee can express himself.

When DOGY applications are carried out correctly, it has many advantages that are safe, productive and morale-enhancing.

These:

- It provides to focus on the safety of employees
- Determines safe and unsafe behavior



- Güvenli ve güvensiz davranışları belirler
- Güvenli davranışı teşvik eder ve güvenli olmayan davranışları önler
- Çalışanları iş güvenliğine dâhil eder
- Yönetimin kritik noktalara güvenlik ile ilgili yatırım yapmasını kolaylaştırır
- Özellikle işyerine bağlılığı artırır.

### DOGY UYGULAMALARININ ETKİNLİĞİNİ ÖLÇMEK ZOR OLABİLİR

DOGY çalışmaları, riskli davranışların belirlenmesi, gözlemlenmesi, analizi, geri bildirim süreci, düzeltici önleyici faaliyetlerin yürütülmesi ve iletişim gibi birçok bileşeni içermektedir. DOGY'yi uygulayan kuruluşlar, öncelikle kuruluşlarının güvensiz davranışlarına ve ortam risklerine göre gözlemlenecek uygun davranış listesini belirlemelidir. İş güvenliği uzmanları genellikle gözlemcilerin sahada tamamlamaları kolay ve hızlı olan ve hedef davranışları listeleyen bir kontrol listesi formatı geliştirebilirler. Örneğin, bir araç filosu işleten kuruluşlar için, emniyet kemeri veya sinyal kullanımı gibi yaygın sürücü davranışlarına odaklanan davranışa dayalı bir güvenlik kontrol listesi geliştirilebilir. Kontrol listeleri genellikle gözlemin temellerini (zaman, tarih, yer, gözlemlenen davranışlar, gözlemci) ve gözden geçirilen güvenli ve güvensiz gözlemlerinin sayısını içerir. Kontrol listesi ayrıca çalışanlara verilen geri bildirim ve yorum alanlarını da içermelidir. DOGY hedeflere dayanarak, kuruluşta haftalık, aylık veya üç ayda birkaç gözlemin (ve ne tür gözlemlerin) yapılması gerektiğini belirleyen bir program da oluşturulabilir. Programlar ve gözlemler, DOGY programının sürekli geri besleme döngüsüne göre değişebilir.

DOGY uygulamalarının etkinliğini ölçmek zor olabilir ve gözlemciler tarafından toplanan gözlem verilerinin sürekli ve gerçek zamanlı olarak gözden geçirilmesini gerektirebilir. Kuruluşlar güvenli davranışlarının yüzdesi arttıkça olay oranlarını azaltmak amacıyla sık sık olay oranlarını kontrol etmelidir. Ayrıca, kuruluşlar DOGY uygulamalarının güvenlik kültürü ve / veya çalışanların morali üzerindeki etkilerini belirlemek için anketler ve mülakatlar yapılabilir.

Sağlıklı ve Güvende Kalın.

- Encourages safe behavior and prevents unsafe behavior
- Includes employees in job security
- Facilitates management to invest in security-critical areas
- Especially increases loyalty to the workplace.

### MEASURING THE EFFECTIVENESS OF DOGY APPLICATIONS CAN BE DIFFICULT

DOGY studies include many components such as the identification, observation, analysis of the risky behaviors, the feedback process, the execution of corrective and preventive actions, and communication. Organizations implementing DOGY should first determine the appropriate behavior list to be observed based on their organization's unsafe behavior and environmental risks. Occupational safety specialists can often develop a checklist format that lists the target behaviors that are easy and fast for observers to complete on site. For example, for organizations operating a vehicle fleet, a behavioral-based safety checklist can be developed that focuses on common driver behavior, such as seat belt or signal usage. Checklists usually include the basics of observation (time, date, location, observed behaviors, observer) and the number of safe and unsafe observations from the reviewer. The checklist should also include the feedback and comment fields provided to employees. Based on the DOGY goals, a program can be created that determines how many observations (and what kinds of observations) should be made weekly, monthly or quarterly in the organization. Programs and observations may vary depending on the continuous feedback loop of the DOGY program.

Measuring the effectiveness of DOGY applications can be difficult and require continuous and real-time review of observation data collected by observers. Organizations should also frequently check incident rates to reduce incident rates as the percentage of their safe behavior increases. In addition, organizations can conduct surveys and interviews to determine the effects of DOGY practices on the security culture and / or employee morale.

Stay Healthy and Safe.

“

DOGY'yi uygulayan kuruluşlar, öncelikle kuruluşlarının güvensiz davranışlarına ve ortam risklerine göre gözlemlenecek uygun davranış listesini belirlemelidir.

*Organizations implementing DOGY should first determine the appropriate behavior list to be observed based on their organization's unsafe behavior and environmental risks.*



# **SAĞLIKLI BEYİN, DÜZENLİ YAŞAM, GÜÇLÜ HAFIZA**

HEALTHY BRAIN, REGULAR LIFE,  
RETENTIVE MEMORY



*Beynin en önemli işlevlerinden biri de hatırlamadır. Bellek veya hafıza olmadan günlük yaşamımıza devam edebilmemiz mümkün değildir. Hatta kim olduğumuzu belirleyen ve ifade eden şeylerin başında hafızamız gelmektedir. Peki güçlü bir hafıza için neler yapmak, nasıl beslenmek gerekir?*

*One of the most important functions of the brain is remembering. It is impossible for us to continue our daily life without memory. In fact, our memory is very important in determining and expressing who we are. So what to do for a strong memory, how to feed?*

Günlük yaşantıda güçlü bir hafızaya sahip olmanın büyük avantajları vardır. Sanıldığının aksine, güçlü bir belleğe sahip olmak, doğuştan getirilen bir özellikten ziyade, geliştirilebilen bir beceriyi ifade etmektedir.

Sağlıklı çalışan bir beyin, hafızanın güçlü bir dayanak noktasıdır. Beyin ne kadar iyi çalışırsa, hafızanın da o ölçüde güçlü olacağını rahatlıkla ifade edebiliriz. Bu noktada, yaşlılıkla beraber görülmeye başlanan bunama, alzheimer gibi unutkanlığa neden olan hastalıklara karşı da korunmanın önemli olduğunu düşünürsek, birazdan belirteceğimiz öneriler bir kat daha önem kazanıyor. Bu önerileri dikkate alarak sizler de beyin sağlığını koruyabilir ve daha güçlü bir hafızaya sahip olabilirsiniz.

## KISA SÜRELİ VE UZUN SÜRELİ HAFIZA

Hafızayla ilgili problemler, kısa süreli hafızadan uzun süreli hafızaya bilginin bozuk aktarılması ya da hiç aktarılmamasıyla ilgilidir. Ayrıca bilginin hatırlanması (geri çağırma) sırasında oluşan aksaklıklar, hatırlamayla ilgili problemlerin temelini oluşturmaktadır. Hafıza, bir bilgisayardaki kısa süreli bellek ve uzun süreli bellek özelliğine benzetilebilir. Çoğu zaman yaşanan sorunlar, bilginin kısa

In daily life, having a retentive memory has great advantages. Contrary to what is believed, having a retentive memory refers to a skill that can be improved rather than an endowment.

A healthy brain is a strong mainstay of memory. We can easily express that the better the brain works, the more retentive the memory would be. At this point, if we consider that it is also important to protect against diseases causing amnesia such as Dementia and Alzheimer, the following suggestions become even more important. Taking into consideration these suggestions, you can protect your brain health and have a more retentive memory.

## SHORT AND LONG TERM MEMORY

Memory-related problems are connected with the poor transfer of information from short-term memory to long-term memory or not at all. Furthermore, the problems that occur during the remembering (recall) of the information form the basis of the problems related to remembering. Memory can be compared to short-term memory (RAM-Random Access Memory) and long-term memory (HDD-Hard Disk Drive or SSD-Solid State Drive) in a computer. Most of the time, the

“

Çinko eksikliğinin alzheimer ve depresyon gibi rahatsızlıklara neden olduğu biliniyor.

*Zinc deficiency is known to cause conditions such as Alzheimer's and depression.*

“

Genellikle pozitif düşünen ve iyimser bir özelliğe sahip insanlar daha umutlu ve güçlü bir düşünsel yapıya sahiptir.

*Generally, people who think positively and are optimistic have a more hopeful and stronger intellectual structure.*

sürekli bellekten uzun süreli belleğe aktarılmasıyla ilgili olmaktadır.

### **HAFIZAYI GÜÇLENDİRMEYE YÖNELİK BESLENİN**

Gün içinde yeterli düzeyde sıvı tüketmelisiniz (kış için en az 1,5-2 litre, yaz içinse 2-2,5 litre; buna, terlediğiniz her saat için, 0,5 litre ilave edin). Düzenli olarak omega 3 besinlerinin bol olduğu ton balığı vb. derin deniz ürünleri tüketmeye çalışın. Oldukça sağlıklı bir kuruyemiş olan kabak çekirdeği, magnezyum, demir, çinko ve bakır açısından zengindir. Çinko eksikliğinin Alzheimer ve depresyon gibi rahatsızlıklara neden olduğu biliniyor. Antioksidan açısından zengin olan meyve ve sebzeler de hafıza için önemli besin kaynakları arasında gösterilir; enginar, çilek, domates, fasulye, bitter çikolta ve ceviz bu besinlere örnek teşkil eder.

### **SÜREKLİ YENİ ŞEYLER ÖĞRENİN**

Önemli olan ne kadar nörona (beyin hücresi) sahip olduğunuz değil, bunlar arasında ne kadar bağlantı kurabildiğinizdir. Yeni bir şeyler öğrenmek, yeni bir beceri geliştirmek ya da farklı bakış açıları kazandıran faaliyetlere katılmak, beyin gelişimini ve dolayısıyla hafızayı olumlu şekilde etkileyen unsurlardır.

### **UYKUNUZU YETERLİ ŞEKİLDE ALIN**

Günlük faaliyetlerimizi olumsuz etkileyen en önemli faktörlerden biri de yeterli uykuya sahip olmamaktır. Düzensiz ve kalitesiz uyku, sürekli hâle geldiğinde beyin sağlığınıza ve hatırlama sürecinize kalıcı zararlar verebilir. Unutmayın ki normal uyku süresi yaşa ve kişiden kişiye değişmektedir. Yeni doğanlar günde ortalama 16 saat uyurken uyku gereksinimi 3-5 yaşlarında 11 saate, ergenlikte ise yaklaşık 9-10 saate inmektedir. Yetişkinler için normal uyku süresi ortalama 6-8 saattir.

problems are related to transferring information from short-term memory to long-term memory.

### **EAT FOODS THAT WILL HELP YOU BOOST YOUR MEMORY**

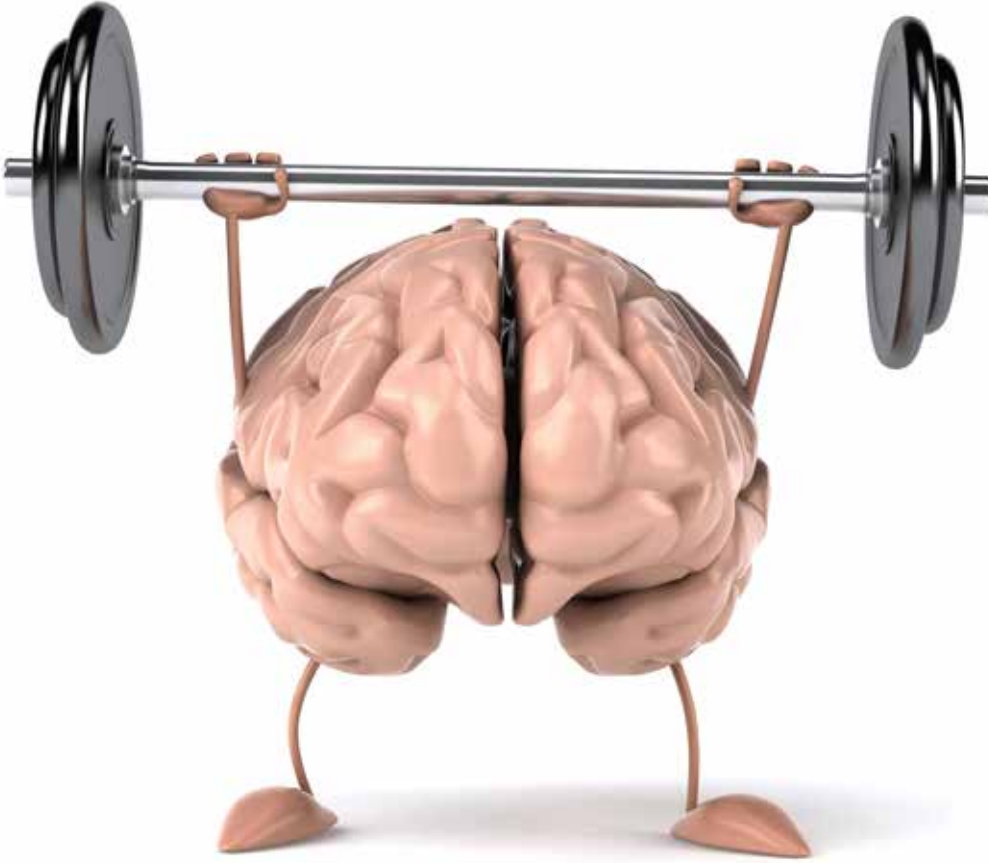
You should consume adequate fluid during the day (at least 1.5-2 liters in winter and 2-2.5 liters in summer. Add 0.5 liters for every hour you sweat). You should also consume deep sea fish such as tuna which is rich in omega 3. Pumpkin seeds are quite healthy in many aspects and rich in magnesium, iron, zinc and copper. Zinc deficiency is known to cause diseases and disorders like Alzheimer and depression. Fruits and vegetables that are rich in antioxidants are also among the important food sources for memory. Artichoke, strawberry, tomato, bean, dark chocolate and walnut are examples of these foods.

### **ALWAYS LEARN NEW THINGS**

The important thing is not how many neurons (brain cells) you have, but how many connections can be made among them. Learning something new, improving a new skill or participating in activities that helps to gain a different point of view are factors that positively affect brain development and therefore memory.

### **GET ADEQUATE SLEEP**

One of the most important factors that negatively affect our daily activities is not getting adequate sleep. Irregular and poor quality sleep can damage your brain health and the process of recall permanently when it becomes continuous. Keep in mind that normal sleep time varies with age and from person to person. While newborns sleep for an average of 16 hours a day, sleep needs go down to 11 hours at the age of 3-5, and to 9-10 hours during adolescence. The average sleep need for adults is 6-8 hours.



“

Beynin etkin çalışması ve güçlü bir bellek için olumsuz ve kronik stres-ten kendimizi korumamız gereklidir

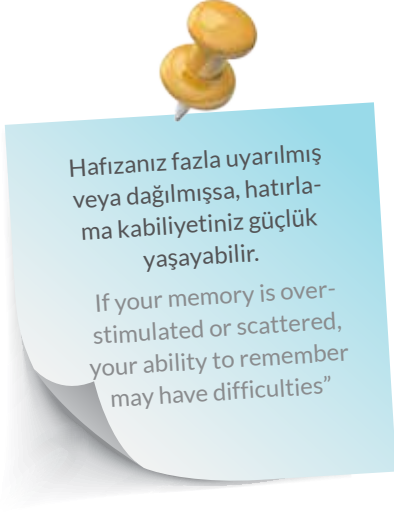
*We need to protect ourselves from negative and chronic stress for effective functioning of the brain and strong memory.*

## DÜZENLİ OLARAK SPOR YAPIN

Beyniniz bolca oksijene ihtiyaç duyar. Temiz ve oksijenin bol olduğu ortamlarda yapılacak sporlar, beynin etkin çalışmasında büyük fayda sağlayacaktır. Ayrıca, bedensel aktivitelere dayanan yaşam deneyimleri, daha kolay hatırlanabilir bir özelliğe sahiptir. Çalışmalar egzersiz sayesinde algıların daha açık olacağını ve kelime öğrenme kapasitesini de artırdığını gösteriyor. Alman bilim insanları yaptıkları bir deneyde, yeni bir dil öğrenmeye çalışan kişilerin bisiklet sürerken ya da yürürken kelimeleri öğrenmede daha başarılı oldukları sonucuna varıyor. 25 yıl süren başka uzun bir araştırmaya göre yüksek kardiyovasküler egzersizler sözel belleği ve reaksiyon sürelerini geliştiriyor. Ayrıca bu çalışmada egzersiz alışkanlığı olanların beyin

## EXERCISE REGULARLY

Your brain needs plenty of oxygen. Physical exercise in clean and oxygen-rich environments will be of great benefit for the effective functioning of the brain. Furthermore, human experiences based on physical activities have the feature to be remembered easily. Studies show that exercise will enable being more percipient and improve vocabulary learning capacity. In an experiment conducted by German scientists, it is concluded that people who try to learn a new language are more successful in learning words while cycling or walking. According to another long term study which took 25 years, high cardiovascular exercises improved verbal memory and reaction times. In this study, it was also observed that exercise habits had



Hafızanız fazla uyarılmış veya dağılmışsa, hatırlama kabiliyetiniz güçlük yaşayabilir.

If your memory is overstimulated or scattered, your ability to remember may have difficulties"

nöronları üzerinde olumlu etkiler gördüğü de görülmüştür. Egzersizler, hafıza gibi konsantrasyon üzerinde de önemli rol oynuyor. Çocuklar üzerinde yapılan gözlemlere göre, okuldan sonra spor aktivitelerine katılanlar, dikkatlerini dağıtabilecek etkenleri görmezden gelebiliyor, aynı anda birkaç işi birlikte yapabiliyor ve bilgileri akılda tutup beceriye dökabiliyor.

### STRESİ İYİ YÖNETİN

Beynin etkin çalışması ve güçlü bir bellek için olumsuz ve kronik stresten kendimizi korumamız gereklidir. Aşırı ve kronik strese maruz kalan bir beyin, zamanla düşünsel etkinliğini kaybedecek ve hatırlama sorunları yaşamaya başlayacaktır. Nörolog David Poula, "Stres ve anksiyete, birlikte yol alıyor" diyor ve stresin hafıza üzerindeki olumsuz etkilerini şöyle anlatıyor:

"Hafızanız fazla uyarılmış veya dağılmışsa, hatırlama kabiliyetiniz güçlük yaşayabilir. Iowa Üniversitesi tarafından yapılan bir araştırma, stres hormonlarıyla kısa süreli hafıza kaybı arasında bağlantı olduğunu kanıtlamıştı. Araştırma, adrenal bezler tarafından üretilen doğal bir hormon olan kortizol, pre-frontal korteks bölgesinden uzaklaşabiliyor. Burası aynı zamanda kısa süreli hafızanın tutulduğu bölge."

### POZİTİF VE İYİMSER DÜŞÜNÜN

Genellikle pozitif düşünen ve iyimser bir özelliğe sahip insanlar daha umutlu ve güçlü bir düşünsel yapıya sahiptir. Korku, kaygı ve stres odaklı düşünen beyin, zaman içinde işlevselliğini kaybeder. O yüzden iyimser ve pozitif düşünme becerilerini geliştirmek adına, günlük yaşamda olumlu imgelemeler yapmak oldukça faydalı olacaktır.

positive effects on brain neurons. Exercises also play an important role on concentration, like memory. Based on the observations made on children, those who participate in sports activities after school can ignore the factors that can distract their attention, can do several things together at the same time, and keep the information in mind and acquire skills.

### MANAGE STRESS

We need to protect ourselves from negative and chronic stress for effective functioning of the brain and retentive memory. A brain exposed to excessive and chronic stress will lose its intellectual activity over time and will begin to have difficulty in remembering. Neurologist David Poula says "Stress and anxiety go hand in hand", and he explains the negative effects of stress on memory as follows:

"If your memory is overstimulated or scattered, your ability to remember may have difficulties". A study conducted by the University of Iowa proved that there was a link between stress hormones and temporary memory loss. According to the study, cortisol, a natural hormone produced by the adrenal glands, can move away from the pre-frontal cortex region. This is also the region where short-term memory is kept. "

### THINK POSITIVELY AND BE OPTIMISTIC

Generally, people who think positively and are optimistic have a more hopeful and stronger intellectual structure. Fear, anxiety and stress-oriented thinking brain loses its functionality over time. Therefore, it will be very useful to make positive visualization in daily life to improve optimistic and positive thinking skills.

# Freša®

*Aç bir Freša  
hayatını yaşa!*



fresa.inisdibi.madensuyu



fresahayatiniyasa



# PARK CAM'IN PANDEMİYLE MÜCADELESİ

## FIGHT OF PARK GLASS AGAINST THE PANDEMIC

*Park Cam, Covid-19 salgınıyla mücadelesine işyeri hekiminin ocak ayında “Virüs Salgını” başlıklı işbaşı konuşmasını yayımlamasıyla başlamıştır. Hemen ardından “İşyeri Hekimliği Covid-19 Kontrol Programı” hazırlanmıştır. Koordinatör, genel müdür, diğer üst düzey yöneticiler, işyeri hekimi ve iş güvenliği uzmanlarından oluşan “Salgınla Mücadele Ekibi” kurulduğu günden itibaren, haftada iki kez online platformda yaptığı toplantılarla, kontrol programının temel takipçisi olmuştur. Bu toplantıların tutanakları ortak elektronik ağda tüm çalışanlarla paylaşılmaktadır.*

*Park Glass initiated its fight against the Covid-19 pandemic with “Coronavirus Pandemic” on-the-job training lecture that was given by the occupational physician in January. Right after that, Occupational Medicine Covid-19 Control Program was prepared. Since it has been established, the “Pandemic Response Team” including the coordinator, general manager, other senior managers, occupational physician and occupational safety specialists has been the main follower of the control program with the online meetings held twice a week. The minutes of these meetings have been shared with all employees on the common network.*

**Emine Bülbul Çanaklı\***

*\*Park Cam İşyeri Hekimi*

*\*Park Cam Occupational Physician*

Ülkemizde ilk Covid-19 vakasının görüldüğü tarihten haftalar önce, Park Cam' da eğitim ve duyurularla başlayan çalışmalar, şubat ayı sonlarında yerini somut tedbirlere bırakmıştır. Alınan ilk büyük karar, yurtdışından ziyaretçi kabul etmemek olmuştur. Bunu, yurtdışı seyahatlerinin iptali takip etmiştir. Yani, Park Cam Şubat ayının son haftasından itibaren yurtdışı ile fiziksel bağını keserek, salgınla mücadele kapsamında üstlendiği sorumluluğu, ilişkide olduğu tüm kurum ve kuruluşlara duyurmuştur.

11 Mart 2020 tarihinde Dünya Sağlık Örgütü'nün, salgını pandemi olarak ilan etmesi ve aynı gün Türkiye'de ilk Covid-19 vakasının görülmesiyle, Park Cam'da kontrol çalışmaları hız kazanmıştır. T.C. Cumhurbaşkanlığının, kamuda görevli kronik hastalığı ve dezavantajlı durumu olanlar, gebe ve emzirenler, engelliler ve ileri yaşa sahip çalışanların iznini konu alan genelgesi yayımlanmadan önce Park Cam, sağlık riski taşıyan 42 çalışanına ücretli izin düzenleyerek, onlardan evlerinde izole olmalarını istemiştir.

Salgınla mücadele kapsamında atılan bu önemli adımlar, günbegün zenginleşmiştir.

#### BİLİNÇLENDİRME FAALİYETLERİ VE İLETİŞİM

İşbaşı konuşmaları, birim içi eğitimler, genel müdürlük duyuruları, sağlık birimi eğitimleri ve diğer çalışmalar onlarca afiş, broşür, poster ve anonslarla desteklenmiştir. İşbaşı konuşmalarının çalışanlar tarafından okunduğu, kanıt göstererek kayıt altına alınmaktadır.

İşyeri hemşireleri, çalışanlara üç hafta boyunca her gün uygulamalı etkin el yıkama eğitimi vermiştir. Ayrıca, tedbirler konusunda yemek masalarına her öğün farklı "Hap notlar" bırakılmaktadır.

Genel SMS ağı, WhatsApp ve intranet uygulamaları aktif olarak kullanılmakta ve evlerinde olan çalışanlar dahil tüm Park Cam ailesine etkin şekilde ulaşılmaktadır. Ayrıca, yöneticiler ve tüm birimler kendi içinde sosyal iletişim ağları oluşturmuştur. Pandemiyle mücadele sürecindeki kişisel yükümlülükler, tüm çalışanlara genel müdürlük talimatı şeklinde tebliğ edilmiş, talimata aykırı tutum ve davranışların cezalandırılacağı da duyurulmuştur. Ayrıca, resmî kurumların salgına ilişkin aldığı kararlar, yayımlandıkları tarihte tüm çalışanlara ulaştırılmaktadır.

Efforts at Park Glass started with trainings and announcements weeks before the first Covid-19 case was seen in our country and these efforts were replaced by tangible measures in late February. The first major decision was not to accept visitors from abroad, which was followed by the cancellation of international business travels. So Park Glass has broken its face to face connection with abroad since the last week of February and announced the responsibility it has taken in the context of fighting the pandemic to all the relevant institutions and organizations.

When the World Health Organization declared the outbreak as a pandemic on the 11th of March in 2020 and the first Covid-19 case in Turkey appeared on the same day, Park Glass accelerated its control efforts and activities. Park Glass has granted 42 employees with health risks paid leave and asked them to be isolated in their homes before the Presidency's circular on the permission of those with chronic illness and disadvantaged status, pregnant and lactating, disabled people and senior employees was issued. These important steps taken in terms of fighting against the pandemic increased and accelerated gradually.

#### CONSCIOUSNESS-RAISING ACTIVITIES AND COMMUNICATION

On-the-job training lectures, inservice trainings, general manager announcements, trainings of the health unit and other efforts have been supported by dozens of banners, brochures, posters and announcements. The employees read the notes of on-the-job training lectures and the evidences of these activities are recorded. Nurses in the workplace have provided hands-on effective hand washing training every day for three weeks. Furthermore, different "short informative notes" regarding the measures against the pandemic are left on the dining tables for the employees to read.

The general SMS network, WhatsApp and intranet are used actively, and each member of Park Glass family, including employees at home, are reached out effectively. In addition, administrators and all sections have established social networks among themselves. All employees have been served the personal obligations with regards to the process of fighting pandemic in the form of a directorate instruction, and it was announced that attitudes and behaviors contrary to instruction would be

“

*Türkiye'de ilk Covid-19 vakasının görülmesiyle, Park Cam'da kontrol çalışmaları hız kazanmıştır.*

*When the first Covid-19 case appeared in Turkey, Park Glass accelerated its control efforts and activities.*

”

“

İşyeri hemşireleri, çalışanlara üç hafta boyunca her gün uygulamalı etkin el yıkama eğitimi vermiştir.

*Nurses in the workplace have provided hands-on effective hand washing training every day for three weeks.*

Fabrikanın pek çok alanına televizyon ekranı yerleştirme uygulamasına başlanmış olup, buradan paylaşılacak görsellerle çalışanlara daha hızlı ve etkin şekilde ulaşmak hedeflenmiştir.

#### ÇALIŞAN YOĞUNLUĞUNU SEYRELTME

Çalışmasını evden sürdürebilecek personeller belirlenerek uzaktan çalışmaları sağlanmıştır. Bu çalışanlar için “Evden Çalışma Rehberi” hazırlanarak, tebliğ edilmiştir. Tüm birimler kendi ekipleri için dönüşümlü çalışma planı oluşturmuştur. Sağlık riski olan grubun da izinleriyle birlikte, çalışan sayısı asgari düzeye çekilmiştir. İnsan yoğunluğunu seyrelterek teması azaltmanın hedeflendiği bu süreçte hiçbir çalışana ücretsiz izin verilmemiştir.

#### ZİYARETÇİ VE SEYAHAT YÖNETİMİ

Park Cam bu süreçte yurtdışı ile fiziki temasını dondurmıştır. Yurtiçi temasları ise sınırlandırılarak, izne tabi tutulmuştur. Yurtdışından gelen çalışanlar, 14 gün boyunca evlerinde izole edilmekte ve telefonla günlük olarak semptom takibi yapılmaktadır.

Yurtdışından ziyaret talebi olan kişi ve kurumlara, ziyaret gerçekleşmeden önce bir form gönderilerek, söz konusu işyerinde Covid-19 salgınına yönelik kontrol çalışmalarının yeterliliği ve hasta varlığı sorgulanmaktadır. Ziyaretin kabul ya da reddedilmesi kararına, bu değerlendirme sonucunda varılmaktadır.

Ziyaretçi takibinde kilit görevi olan güvenlik birimi çalışanları için salgın sürecine yönelik çalışma talimatı düzenlenmiş ve tebliğ edilmiştir.

Fabrikaya alınmadan önce tüm ziyaretçilere maske verilerek, ateş ölçümü yapılmakta, Covid-19 belirtileri ve son 14 günde bir hastayla temaslı olup olmadıkları sorgulanmaktadır. Tüm değerlendirmeler kayıt altına alınmakta ve Sağlık Biriminde arşivlenmektedir.

Ziyaretçilerin Park Cam yemekhanesini kullanması engellenmiştir. Park Cam, misafirlerine kumanya paketleri vererek, tanımlı alanlarda tüketmelerini sağlamaktadır.

punished. Furthermore, the decisions taken by the public institutions regarding the pandemic are delivered to all employees on the date of publish. Many areas in the factory are being equipped with a television screen. Thus it is aimed to reach the employees faster and more effectively to share the visuals regarding the pandemic.

#### REDUCING THE DENSITY OF EMPLOYEES

The employees who could continue their work from home were determined and they were provided to work remotely. A “Guide for Remote Work” was prepared and these employees were served this guide. All sections have created a work plan with a rotation for their teams. The number of employees was minimized by allowing the group with health risks as well. Within this period, it was aimed to minimize the contact by reducing human density and no employees were given unpaid leave.

#### MANAGEMENT OF VISITORS AND TRAVEL

Park Glass has freezed its face to face connection with abroad within this period. Domestic connections are limited and subject to permission. Employees returning from international business travels are isolated at their homes for 14 days and symptom monitoring is done on daily basis by phone.

Once an individual or institution in Turkey would like to request to visit our company, a form is sent to the relevant individual or institution before the visit takes place. It is aimed to question the adequacy of the control efforts regarding the Covid-19 pandemic and also if there is anybody infected with Covid-19 in the workplace from where the individual will make the visit. Based on the assessment to be made, it is decided whether the visit will be accepted or not.

A working order regarding the pandemic process has been prepared and security unit employees with a key role in visitor follow-up have been served this working order.

All visitors are given masks and their fever is measured before they are allowed into the factory. It is questioned whether they have Covid-19 symptoms and if they have been in contact with anybody infected with Covid-19 in the last 14 days. All evaluations and assessments are recorded and archived in the Health Unit.

## HİJYEN UYGULAMALARI

- Personel takibinde, mart ayıyla birlikte parmak izi okutma uygulamasından vazgeçilmiş, servis araçları dahil tüm alanlarda temassız takip sistemi kurulmuştur.
- Fabrika sınırları içinde tokalaşma ve sarılma geleneği yasaklanmıştır.
- Etkin el yıkamanın önemi pek çok yöntem aracılığıyla sürekli olarak vurgulanmakta ve çalışanlar ellerini sık sık yıkamaya teşvik edilmektedir.
- Yemekhanede özel yürüme yolları oluşturularak, çalışanların ellerini yıkamadan yemek almaları ve yemek yedikten sonra ellerini yıkamadan salonu terk etmeleri engellenmiştir.
- Yemekhanede açık büfe servis sonlandırılmış, yemek dağıtımındaki tüm kontrol servis personeline verilmiştir. Tabldot ve diğer servis malzemeleri tek kullanımlık ürünlerden seçilmekte olup, hazır ambalajıyla

Visitors are not allowed to use the Park Glass cafeteria. Park Glass provides lunch box to its guests and enables them to consume in defined areas.

## HYGIENE APPLICATIONS

- Fingerprint scanning was abandoned in personnel follow-up in March. Contactless tracking system has been established in all areas including service vehicles.
- Handshaking and embrace one another are prohibited within the factory boundaries. The importance of effective hand washing is consistently emphasized by means of many methods and employees are encouraged to wash their hands frequently.
- Special walking paths have been created in the cafeteria. Employees were prevented from having food without washing their hands and from leaving the cafeteria without washing their hands.



A. Hakan Cunetoğlu, Canan Öztürk, Emine Bülbül Çanaklı, Veli Günay, Mesut Engin



“

Park Cam'da 300'den fazla personel, çalışırken siperlik kullanıyor.

*In Park Cam, more than 300 staff use visor mask while working.*

çalışanlara sunulmaktadır. Su, ekmekek, tuz ve baharatlar kapalı ambalajda servis edilmektedir.

- Tüm sebiller kullanım dışı bırakılmış, ambalajlı su tüketilmeye başlanmıştır. Soğutucu dolapların el teması olmadan kullanılması amacıyla, Park Cam çalışanları tarafından dolap kapaklarında pedal sistemi tasarlanmış ve hayata geçirilmiştir.
- Servis araçlarında, asansörlerde, çay-kahve makinelerinde, çalışma alanlarında, ana giriş ve çıkışlarda, ofislerde, güvenlik kontrol noktalarında, soyunma odalarında tüm çalışanların rahatça ulaşabileceği şekilde el antiseptiği bulunmaktadır. Antiseptik cihazları sabitlenmiş olup, tümü sensörlüdür.
- Tüm birimlerde, herkesin kolayca ulaşabileceği şekilde yüzey dezenfektanı bulundurulmaktadır. Ayrıca, tüm çalışanlara kolonya dağıtılmıştır. Genel temizlik uygulamalarına ek olarak, çalışanlara kendi çalışma alanlarını, telefon ve elektronik cihazlarını dezenfekte etmeleri konusunda eğitimler verilerek, hijyen uygulamalarına katılmaları sağlanmıştır.
- Tüm çalışmalarda, elden ele evrak ve malzeme alışverişini minimize etmeye yönelik düzenlemeler yapılmıştır. Evrak alışverişinin
- Buffet service in the cafeteria has been terminated and the food service staff have the overall control on the distribution of food. Fixed menu and other service materials are selected from disposable products and offered to employees with their prepackages. Water, bread, salt and spices are served in sealed packaging.
- All water fountains have been out of service and packaged water has been started to be consumed. Park Glass employees have designed and implemented a pedal system on cooler doors. Thus they were able to use coolers without touching them.
- Hand sanitizer dispensers with automatic sensors are available for all employees that they can easily access in service buses, in elevators, on tea and coffee machines, in work areas, at the main entrances and exits, in offices, at the security check points, in the locker rooms.
- All departments have surface disinfectant that they can easily access. In addition, cologne was distributed to all employees. In addition to general cleaning practices, employees have been trained to disinfect their working areas, telephones and electronic devices. Thus, they were enabled to participate in hygiene practices.
- Arrangements have been made to minimize the exchange of documents and materials from

yoğun yapıldığı noktalara, evrak aralığı olan özel platformlar yerleştirilmiştir.

- Lavabo, tuvalet, kapı kolu, tırabzan gibi sık kullanılan yüzeylerin temizlik periyodu artırılmıştır. Genel temizlik prosedürü, Covid-19 kontrol programını da kapsayacak şekilde güncellenmiş, temizlik personeline kişisel koruyucu ekipman kullanımı ve etkin temizlik uygulamaları konusunda eğitimler verilmiştir.
- Servis park alanı, soyunma odaları, servis araçları, tuvalet ve lavabolar günde üç kez olmak üzere vardiya çıkışlarında dezenfekte edilmektedir. Sürece özel, dezenfeksiyon talimatları hazırlanarak, görevli personele tebliğ edilmiştir. Ayrıca, dezenfeksiyon uygulamaları çizelgelerle kayıt altına alınmaktadır.
- Sağlık Biriminde bulunan vaka izolasyon odası her kullanımdan sonra dezenfekte edilmektedir.
- Tüm ana girişlerde ve asansör önlerinde dezenfektanlı hijyen paspasları kullanılmaktadır.
- Servis araçlarında yolculuk boyunca ve fabrika sınırları içindeki tüm çalışmalarda maske kullanımı zorunludur. Çalışanlara günde en az dört adet cerrahi maske verilmektedir. Buna ek olarak, yırtıldığında, kirlendiğinde veya ıslandığında maskeler anında yenisiyle değiştirilmektedir.
- Fabrikada 310 çalışan kendi istekleri ile maskeye ek olarak, Park Cam yönetiminin temin ettiği yüz siperliklerini kullanmaktadır.
- Maske, yüz siperliği ve diğer kişisel hijyen malzemelerinin imhası, T.C. Çevre Bakanlığı genelgesi doğrultusunda yeniden düzenlenmiştir. Tanımlı konteynerlerde toplanan hijyen atıkları, etiketlenerek güvenli, izole bir alanda, uygun şekilde en az 72 saat bekletildikten sonra belediye görevlilerine teslim edilmektedir. Sürece özel, hijyen atıkları imha talimatı hazırlanmış olup, sorumlu personele tebliğ edilmiştir.
- Tüm çalışanlara soyunma odalarında kullanılmak üzere iki havlu takımı daha dağıtılmış, giysi ve havlu temizliğinin önemi ve temizliğin nasıl yapılacağı anlatılmıştır.
- Her çalışanın iş ve sivil giysilerini koyduğu iki dolabı mevcuttur. Soyunma odalarının,

hand to hand. Special platforms have been placed at the points where the documents are exchanged intensely to keep the safe distance during the document and material exchange.

- The cleaning period for frequently used surfaces such as washbasins, toilets, door handles, hand rails have been increased. The general cleaning procedure has been updated to include the Covid-19 control program. Cleaning staff have been trained about the use of personal protective equipment and effective cleaning practices.
- Service bus parking area, locker rooms, service buses, toilets and washbasins are disinfected three times a day at shift changes. Special disinfection instructions have been prepared and the cleaning staff have been served these instructions. Furthermore, each disinfection is recorded on the timetables.
- The isolation room in the Health Unit area is disinfected after each use.
- Disinfectant hygiene mats are used in all main entrances and in front of the elevators.
- The use of a mask is mandatory in service buses throughout the ride and during the works within the factory. Employees are given at least four surgical masks per day. In addition, masks are instantly replaced with new ones when they get dirty or wet and they are torn.
- In addition to the mask, 310 employees voluntarily have been using the face shields provided by Park Glass administration at the factory.
- The disposal of the mask, face shield and other personal hygiene materials was rearranged in accordance with the circular of T.R. Ministry of Environment and Urbanisation. Hygiene wastes collected in defined containers are labeled and delivered to municipal officials after being kept in a safe, isolated area for at least 72 hours, as appropriate. Special hygiene wastes disposal instructions have been prepared and the relevant staff have been served these instructions.
- Two more towel sets were distributed to all employees for use in locker rooms. Detailed explanation have been made to the employees about the importance of clean clothes and towels and also how to clean them.



Hijyen eğitimi alan fabrika çalışanları, sosyal mesafeyi her alanda koruyor.

*The factory employees who receive hygiene education keep social distance in all areas.*

“

Hafif semptomu dahi olsa, çalışanlar işyeri hekimi tarafından verilen istirahat raporuyla fabrikadan uzaklaştırılmaktadır.

*Even with the slightest symptom, employees are suspended from the factory based on the medical certificate provided by the occupational physician.*

dolap ve duşların doğru kullanımı ile ilgili hatırlatmalar sürekli olarak yapılmaktadır.

- Solunum havası hijyeni açısından fabrikanın tüm klimalarında filtre temizliği yapılmış olup iç havalandırma sistemden, dışardan %100 taze hava beslemeli sisteme geçilmiştir.
- Tuvalet ve lavabolarının yenilenmesine karar verilmiş ve değişim süreci başlamıştır. Musluk, sabunluk ve klozet örtüsü makinesi sensörlü ürünlerden seçilmiş, el teması gerektirmeden kullanılan otomatik kapılar alınmıştır.

#### GÜVENLİ FİZİKSEL MESAFE YARATMA UYGULAMALARI

- Çalışma tezgâhları, üretim hatları ve ofisler başta olmak üzere tüm çalışma alanlarında, güvenli sosyal mesafe yaratmayı amaçlayan düzenlemeler yapılmıştır.
- Yüksek katılımlı toplantı ve eğitimler iptal edilmiş, dijital iletişim platformları aktif olarak kullanılmaya başlanmıştır.
- Servis araçlarındaki ikili koltuk gruplarında, mart ayı başından bu yana tek oturulmaktadır. Bir duyuru aracılığıyla, işyerine şahsi araçlarıyla gelen çalışanlardan, yanlarına yolcu almamaları istenmiştir.
- Yemekhanedeki masalarda da tek kişilik oturma düzeni uygulanmaktadır. Çalışanlarımızın yemek masası ve servis araçlarında kullandıkları koltuklar isimlerine tanımlıdır. Kimin, ne zaman, hangi masayı ve koltuğu kullandığı kayıt altına alınmaktadır. Ayrıca, yemekhaneye beş adet kameradan oluşan bir izleme sistemi kurulmuştur.

- Each employee has two cabinets in which they put their working and civilian clothes. The reminders about the correct use of locker rooms, cabinets and showers are constantly being made.
- In terms of air hygiene, filter cleaning has been made in all air conditioners of the factory and instead of internal ventilation system, 100% fresh air supply system started to be used.
- It was decided to renew the toilets and wash-basins and the change process has been initiated. The taps, soap dispenser and toilet seat cover machine are selected among the products with automatic sensor and hands free sliding doors were procured.

#### SAFE PHYSICAL DISTANCE GENERATION APPLICATIONS

Regulations have been made to generate safe social distance in all working areas, especially workbenches, production lines and offices.

- Meetings and trainings with a high number of participants have been canceled. Digital communication platforms have started to be used effectively.
- In the double seat groups of the service buses, only one employee has been allowed to sit since the beginning of March. Employees coming to the workplace with their private vehicles were asked not to take passengers with them.
- The employees sit according to the single seating arrangement at the tables in the cafeteria. The employees' names are labelled on the seats in the cafeteria and service buses. The seats and tables, the time which they were

Fabrika sınırları içerisinde her yer, kullanım dışı zamanlarda dezenfekte ediliyor.

*Everywhere within the boundaries of the factory is disinfected at times out of use.*



- Soyunma odalarının yerleşim planı güncellenmiş ve çalışanların göreceği şekilde duyurulmuştur. Personel sayısında azalmayla birlikte, daha az kişi tarafından kullanılmasına rağmen soyunma odalarında dolap aralarının açılması uygulamasına gidilmiştir. Ayrıca, soyunma odalarının kullanım zamanlarında kademeli bir düzenleme yapılarak, çok sayıda çalışanın aynı anda soyunma odalarında bulunmalarının önüne geçilmiştir.
- Yan yana duran musluklardan biri kullanıma kapatılarak, çalışanların lavaboları kullanırken de güvenli fiziksel mesafe yaratmaları sağlanmıştır.
- Asansörlerin kullanımını sınırlandırılmıştır. Kullanıma açık asansörlerde ise, her harekette sadece tek kişinin bulunmasına izin verilmektedir.
- Yemekhane, servis park alanı, ziyaretçi kabul alanı, evrak alışveriş noktaları, çay-kahve makinelerin önü gibi fabrikanın pek çok alanında sosyal mesafe işaretlemesi yapılarak, insanların birbirlerine yakın durması engellenmeye çalışılmıştır.
- Araçların mesafeli park etmesi için park alanları yeniden tanımlanmıştır.
- Oyun ve sosyal aktivite salonları kapatılmıştır.
- Dinlenme alanlarını aynı anda ikiden fazla kişinin kullanması yasaklanmıştır.
- Salgın önlemleri kapsamında, sigara içme alanı iki adetle sınırlandırılmıştır ve aynı anda ikiden fazla kişinin bu alanları kullanması engellenmiştir. Söz konusu alanların, kamera sistemi ile takibi sağlanmaktadır.

### PARK CAM SAĞLIK BİRİMİ FAALİYETLERİ

Sağlık Birimi Çalışma Yönetmeliği, salgın gündemi gereği revize edilmiştir. Sağlık çalışanlarına işyeri hekimi tarafından enfeksiyon önleme paketleri, kişisel koruyucu ekipman kullanımı ve vaka yönetimi konularında eğitimler verilmiş, kayıt altına alınmıştır. Salgınla mücadele kapsamında yapılan çalışmalar, işyeri hekimi tarafından talimatlarla tanımlanmış ve çalışanlara tebliğ edilmiştir.

Sağlık Birimi, çalışmalarını İl Sağlık Müdürlüğü ile koordineli bir şekilde yürütmektedir. Birim-

used and the employees that used them are recorded. Furthermore, a monitoring system consisting of five cameras was installed in the cafeteria.

- The layout of the locker rooms has been updated and announced to the employees. Although the cabinets have been used by fewer people due to a decrease in the number of employees, the distance between the cabinets in the locker rooms has been increased. Furthermore, time regulation has been made for the use of locker rooms. Thus, employees in large numbers are prevented from being in the locker rooms at the same time.
- One of the adjacent taps has been closed for use. Thus employees have been ensured to keep a safe physical distance while using the washbasins
- The use of elevators has been limited. Only one person is allowed to get on the elevator for each move.
- Social distance markings have been made in many areas of the factory such as cafeteria, service bus parking area, visitor reception area, document exchange points, surroundings of tea and coffee machines to keep safe social distance among people.
- Parking areas have been redefined to ensure vehicles to park at a safe distance.
- Game and social activity halls were closed.
- More than two people are prohibited from using the recreational areas at the same time.
- Within the scope of pandemic measures, the smoking area is limited to two. More than two people are prohibited from using these areas at the same time. These areas are monitored with the camera system.

### ACTIVITIES OF HEALTH UNIT IN PARK GLASS

The Health Unit Working Regulation has been revised due to the pandemic agenda. Healthcare workers have been trained by the occupational physician on infection prevention packages, personal protective equipment use and case management and these trainings were recorded. The efforts made in terms of the fight against pandemic have been defined with instructions by the occupational physician and notified to the employees.



Hijyen kontrolü fabrika sınırları içerisinde mesai başlangıcından sonuna dek dikkatle yürütülüyor.

*Hygiene control is carefully carried out from the start of the work to the end within the factory.*



Personelin kullandığı servislerde oturma düzeni sosyal mesafeye uygun olarak değiştirildi.

*In the services used by the staff, the seating arrangement was changed in accordance with the social distance.*



Yemekhane'deki oturma düzeni, her masayı yalnızca bir kişinin kullanabileceği şekilde değiştirildi.

*The seating arrangement in the dining hall has been changed so that only one person can use each table.*

“

**Sigarayla mücadele kapsamında yürütülen tüm çalışmaları destekleyen Park Cam yönetimi, sigaranın fabrika sınırları içinde yasaklanması konusunu gündemine almıştır.**

*Park Glass Management supported all the works carried out within the scope of the fight against smoking and put prohibiting smoking within the factory boundaries at the very top of its agenda.*

de, vaka izolasyon odası ve kişisel koruyucu ekipman odası oluşturularak, olası Covid-19 vakalarının güvenli şekilde hastanelere nakli planlanmıştır. Hastalık belirtilerine sahip çalışanları daha yakından izleyebilmek için yeni bir takip ve kayıt sistemi kullanılmaya başlanmıştır. Hafif semptomu dahi olsa, çalışanlar işyeri hekimi tarafından verilen istirahat raporuyla fabrikadan uzaklaştırılmaktadır. Evlerinde izole olan riskli grupla, herhangi bir hastalık nedeniyle istirahatte olan çalışanlar, işyeri hemşireleri tarafından her gün telefonla aranarak sağlık durumları açısından takip edilmektedir. Ayrıca, çalışan ve ailelerine gerektiğinde bu görüşmelerle danışmanlık hizmeti verilmektedir. Taraflar, görüşme tarih ve saati esas alınarak, tüm görüşmeler kayıt altına alınmaktadır. Söz konusu süreçte, Covid-19 şüphesi doğduğunda ya da olağan dışı bir durum yaşandığında işyeri hekimi müdahalesi gerçekleştirilmektedir.

İşyeri hemşireleri, çalışanların işe başlamadan önce ve iş bitiminde, temassız ateş ölçer ile ateş ölçümünü yaparak kaydını tutmaktadır.

#### GENEL SAĞLIK TEDBİRLERİ

Park Cam'ın kuruluşundan beri yürütülen sağlığı koruma ve geliştirme çalışmaları, salgın süreciyle daha fazla anlam ve hız kazanmıştır. Sağlık Birimi ve Park Cam yönetiminin obezite, yüksek tansiyon ve şeker hastalığı başta olmak üzere kronik hastalıklarla mücadelesi ve sigara karşısındaki duruşu, etkinliğini artırarak devam etmektedir.

Park Cam, 4207 Sayılı Tütün Ürünlerinin Zararlarının Önlenmesi ve Kontrolü Hakkında Kanun'un gereklerini her zaman yerine getirmiştir. Sigarayla mücadele kapsamında yürütülen tüm çalışmaları destekleyen Park Cam yönetimi, sigaranın fabrika sınırları içinde yasaklanması konusunu gündemine almıştır.

#### YÖNETİMSEL TEDBİRLER

Tüm birimler çalışma alanlarında salgına karşı aldıkları önlemleri kanıtlı şekilde, düzenli olarak yönetime rapor etmektedir. Genel olarak alınan önlemler ve salgına ilişkin yürütülen tüm çalışmalar, İş Güvenliği Birimi tarafından kronolojik bir düzenle kayıt altına alınmakta

The Health Unit carries out its activities in coordination with the Provincial Directorate of Health. Within the area of Health unit, an isolation room and a personal protective equipment room have been established. Planning has been made for the safe transfer of possible Covid-19 patients to hospitals. A new monitoring and registration system has been introduced to further monitor the employees with symptoms. Even with the slightest symptom, employees are suspended from the factory based on the medical certificate provided by the occupational physician. The risky group that is isolated at home and those who are at rest due to any illness are called by the nurses in the workplace by phone on daily basis and their health status is monitored. In addition, employees and their families are provided with counseling services when necessary through these phone calls made by the nurses in the workplace. All phone calls made by the parties are recorded. During this process, in case of a Covid-19 suspicion and an extraordinary situation, the occupational physician is informed and necessary measures are taken by the occupational physician.

The nurses in the workplace keep track of employees by measuring their temperature with a non-contact thermometer before they start to work in the morning and also at the end of working day.

#### GENERAL HEALTH MEASURES

Health protection and development activities carried out since the establishment of Park Glass gained more meaning and accelerated with the pandemic process. The fight of the Health Unit and Park Glass Management against chronic diseases, especially obesity, high blood pressure and diabetes, and its stance against smoking continues to increase its effectiveness.

Park Glass has always fulfilled the requirements of the law on prevention and control of hazards of tobacco products Law Number:4207. Park Glass Management supported all the works carried out within the scope of the fight against smoking and put prohibiting smoking within the factory boundaries at the very top of its agenda.

#### ADMINISTRATIVE MEASURES

All sections regularly report the measures they take against the pandemic in their workplaces and

ve günlük olarak revize edilmektedir. Kayıtlar, ortak dijital ağda tüm çalışanların kullanımına sunulmaktadır.

Hijyen ve kişisel koruyucu ekipman yeterliliğini değerlendirmek ve ihtiyaç durumunu zamanında belirlemek amacıyla satın alma şefi, malzeme ambar şefi, işyeri hekimi ve idari işler şefinden oluşan malzeme takip ekibi oluşturulmuştur.

Çalışma planı yapılırken, birbiriyle temaslı kişilerin değişmemesi amacıyla çalışanlar arasında vardiya değişimlerine izin vermemek, Park Cam yönetiminin aldığı bir diğer karardır.

Park Cam yönetimi, yaşanan bu olağan dışı sürece rağmen, yürüttüğü tüm çalışmalarda Kişisel Verileri Koruma Kanununun gerekliliklerini yerine getirmeyi ihmal etmemiştir.

#### OLASI SENARYOLARA HAZIRLIK

Çalışan ya da çalışanların Covid-19 tanısı alması durumunda, yemek hizmeti gibi temel ihtiyaç temininde aksama söz konusu olduğunda, karantina uygulaması gündeme geldiğinde ve buna benzer olağan dışı durumlar yaşandığında, Park Cam nasıl hareket edeceğini planlamıştır.

Kriz yönetimi organizasyon şeması oluşturulmuştur. Pandemi Acil Durum Eylem Planı, Pandemi Risk Analizi, İş Sürekliliği Planı, Olağanüstü Durumlarda Üretim Planı, İşyeri Hekimliği Vaka Yönetim ve Koordinasyon Planı ve Covid-19 kontrol programı ile olası senaryolara karşı hazırlık yapılmıştır. Ayrıca, sürekli hizmet alınan alt işverenlerden de benzer çalışmalar istenmiştir.

Park Cam, İl Pandemi Komisyonu tarafından denetlenmiş ve çalışanlarına güvenli bir ortam sunduğu için takdir almıştır.

2020 Ocak ayından bu yana pandemi kontrol kapsamında gündeme gelen birçok temel tedbirin, Park Cam bünyesinde resmî kurum genelge ve yönergelerinden önce hayata geçmiş olması, Park Cam yönetiminin güçlü bir proaktif yaklaşıma sahip olduğunun özel bir kanıtıdır.

the evidence on their effectiveness and efficiency. The measures taken in general and all efforts made against the pandemic are recorded by the Occupational Safety Unit in a chronological order and revised daily. Records are made available to all employees on the common network.

A "Material Monitoring Team" including the procurement chief, the warehouse supervisor, the occupational physician and the chief of administrative affairs has been established to assess whether hygiene and personal protective equipment are adequate, and also to determine the needs on time.

Another decision made by the Park Glass Administration is that the employees are not allowed to change their shifts among themselves so that the individuals in contact with each other do not change.

Despite this extraordinary period, the Park Glass Administration has not neglected to comply with the requirements of Privacy Act in all its activities and works.

#### PREPARATION FOR POSSIBLE SCENARIOS

Park Glass has planned how to act when an employee or employees are diagnosed with Covid-19, and when something goes wrong with the provision of basic needs such as food service, and when the quarantine becomes at the top of the agenda and similar extraordinary situations occur.

Crisis management organization chart has been created. Preparations were made for possible scenarios with the Pandemic Emergency Situation Action Plan, Pandemic Risk Analysis, Business Continuity Plan, Production Plan in Extraordinary Situations, Occupational Physician Case Management and Coordination Plan and Covid-19 control program. Furthermore, similar efforts were requested from subcontractors who provide continuous service to our factory.

Park Glass was inspected by the Provincial Pandemic Commission and was appreciated for offering a safe environment to its employees.

Many basic measures that have been brought to the agenda within the scope of pandemic control since January 2020 have been implemented within Park Glass before the official institution circulars and directives entered into force. This is a special proof that Park Glass management has a strong proactive approach.



Fabrika içerisinde, çalışanlara hijyen kurallarını hatırlatan uyarıcı afişler yer alıyor.

*There are warning posters inside the factory that remind employees of hygiene rules.*



Fabrikada bulunan içecek otomatları, hijyen ihlalinin önlemek amacıyla pedallarla açılıyor.

*Beverage vending machines in the factory are opened with pedals in order to prevent hygiene violation.*



## KEYİFLİ LEZZETLERİN ADRESİ: **SERHAT ALABALIK- SOFRA RESTORAN**

**THE LAND OF DELICIOUS FLAVORS:  
SERHAT ALABALIK-SOFRA RESTAURANT**

*Şahane doğa manzarası ile sizi içine çeken bu şirin işletme, bu seferki lezzet durağımız oldu.*

*This charming establishment that attracts you with its magnificent nature view has become our flavor stop this time.*

**Tahir Öngören\*\***

**\*\*Park Cam İnsan Kaynakları Müdürü**  
Park Cam Human Resources Manager

**Sevcan Demircan\***

**\*Satış ve Pazarlama Sorumlusu**  
Sales and Marketing Responsible

“Emek olmadan hiçbir şey yetişmez” der ünlü düşünür Sofokles. Serhat Alabalık Tesisi’nin içerisinde yer alan Sofra Restoran da her ne kadar yeni bir işletme gibi gözükse de 25 yıllık bir emeğin karşılığı olarak var olmuştur. Şahane doğa manzarası ile sizi içine çeken bu şirin işletme, bu seferki lezzet durağımız oldu.

Kendi tesislerinden hazırladıkları alabalıkları kaşarlı, mantarlı ve sade olarak sunmaktalar. Ayrıca sabahlarınızı keyiflendirecek zengin çeşitli kahvaltıları ve günün diğer saatlerine de eşlik edecek et yemekleri ile hem gözü hem mideleri şenlendirecek yemekleri de mevcut. Köy sütünden yapılan sütlaçları ise tüm bu tatları taçlandıracak nitelikte.

Mekân kapasitesi olarak da toplu organizasyonlar için de hizmet verebilecek düzeyde olduğunu söyleyebiliriz. Hem doğanın güzelliğinin keyfine varmak hem de bu özenle hazırlanan tatları deneyimlemek için yolunuzu buraya muhakkak düşürün, bizden söylemesi.

Nothing grows without labor,” says the famous thinker Sofokles. Sofra Restaurant, located within the Serhat Trout Facility, has existed as a return for 25 years of labor, although it may seem like a new business. This charming establishment that attracts you with its magnificent nature view has become our flavor stop this time.

They prepare the trout in their establishment and serve them as plain trout and also with cheese and mushroom. They have a rich variety of breakfasts that will delight your mornings and also meat dishes that you can enjoy at other times of the day, by which both your eyes and stomach will cheer up. The milk puddings made of village milk will make you end up with full flavor.

We can say that SERHAT ALABALIK-SOFRA RESTAURANT can provide a high number of customers with quality service for collective organizations. If you want to enjoy the beauty of nature and experience the tastes prepared elaborately, we strongly recommend you to drop by our restaurant.



Serhat Alabalık - Sofra Restoran, UNESCO ödüllü çinileriyle, etnik bir dekorasyona sahip.

*Serhat Alabalık - Sofra Restaurant has an ethnic decoration with UNESCO awarded tiles.*



Tesiste yetişen alabalıklar kaşarlı, mantarlı ya da sade olarak hazırlanıyor.

*The trout grown in the facility is prepared with cheddar, mushroom or plain.*



Mekân, doğanın içinde, toplu organizasyonlar için yeterli kapasiteye sahip.

*The venue has sufficient capacity for collective organizations in nature.*



Serhat Alabalık'a, kahvaltıdan akşam yemeğine kadar günün her saatinde gidilebilir.

*Serhat Alabalık can be visited any time of the day from breakfast to dinner.*

“

Hem doğanın güzelliğinin keyfine varmak hem de bu özenle hazırlanan tatları deneyimlemek için yolunuzu buraya muhakkak düşürün, bizden söylemesi.

*If you want to enjoy the beauty of nature and experience the tastes prepared elaborately, we strongly recommend you to drop by our restaurant.*



## FERRARİ'SİNİ SATAN BİLGE

### THE MONK WHO SOLD HIS FERRARI

*Kişisel gelişim ile yeni tanışanlar için bir başlangıç ve özet niteliğinde bir kitap. Sıklıkla bu tarz kitap okuyanlar içinse bildiklerini hatırlatma niteliğinde.*

*A beginner and a summary book for those who are new to personal development. For those who often read this kind of book, it is a reminder of what they know.*

Julian, ülkenin en ünlü avukatlarından biridir. 50 yaşlarında ve mesleğinde çok başarılıdır. Hayatta sahip olunabilecek her şeye sahiptir. Para, kariyer, özel bir jet, büyük bir konak ve kırmızı bir Ferrari. Ancak bütün bunlara sahip olduğu hâlde hiçbir şekilde mutlu ve memnun değildir. Her şeyin daha fazlasını istemektedir. Daha fazla şöret, daha fazla para ve itibar istemektedir. Günde 18 saat çalışmaktadır. Sonunda mutsuzluğu ve yoğun iş temposundan dolayı eşinden de boşanır. 50 yaşında olmasına rağmen çok yaşlı göstermektedir. Hayat stresi ve yoğun iş temposu nedeniyle bir gün duruşma salonunda kalp krizi geçirir. Julian kendine geldiğinde doktorlar, sağlıklı yaşaması için tavsiyelerde bulunur. Bu kalp krizi Julian'ın tüm hayat akışını değiştirir. Doktorlar Julian'ın işini bırakmasını ve rahat keyifli bir hayat sürmesi gerektiğini söyler. Julian girdiği bütün davaları kazanan bir avukattır. Ancak kendi hayatına gelince neredeyse bir kaybedendir. Julian bir sabah bütün hayatını değiştirecek o kararı verir. Bütün her şeyini satar. Konağını, jetini ve çok sevdiği kırmızı Ferrari'sini.

Yaşamın gerçek anlamını bulmak için Hindistan'a doğru yola çıkar. Himalayalar'daki Sivana Bilgeleri ile tanışmak ister. Bu kişiler sıradan insanlar değildir. Bilgelik düzeyi en yüksek insanlardır. Elindeki sepette çiçekler olan bir adamla tanışır. Bu, Sivana Bilgeleri ile ilk karşılaşmasıdır. Yogi Raman, Julian'ı alarak köyüne götürür ve oradaki diğer bilgilerle tanıştır. Julian üç yıl boyunca bilgilerle birlikte onlara uyum sağlayarak orada yaşar.

Julian was one of the country's most distinguished trial lawyers. He was in his 50s and very successful in his career. He had everything he needed in life. Money, career, a private jet, a big mansion and a red Ferrari. However, despite having all these, he was not happy and satisfied under any circumstances. He wanted more of everything. He wanted more fame, more money and dignity. He worked 18 hours a day. Finally, he was divorced from her wife due to his unhappiness and busy schedule. Although he was 50 years old, he looked older. One day, due to his high-stress life and busy schedule, he had a heart attack in the hearing room. When Julian recovered, the doctors advised him to live a healthy life. This heart attack completely changed the course of Julian's life. Doctors advised him to quit his job and live a comfortable and pleasant life. Julian was a lawyer who won all the cases he accepted. However, when it came to his own life, he was almost a loser. One morning, Julian decided to change his whole life. He sold everything he had. His mansion, his private jet, and his favourite red Ferrari.

He departed for India to find the true meaning of life. He wanted to meet Sages of Sivana in the Himalayas. These people were not ordinary people. They were the people with the highest level of wisdom. He met a man with flowers in his basket. This was his first encounter with the Sages of Sivana. Yogi Raman took Julian to his village and introduced him to other sages. Julian fit in with sages and lived with them for three years.

# Türkiye'nin Değişmeyen Tadı!

1957'den beri gücümüzü bu topraklardan alıyor,  
Türkiye'ye sağlık ve lezzet katmanın gurunu yaşıyoruz.



[www.beypazarimadensuyu.com.tr](http://www.beypazarimadensuyu.com.tr) | 444 3 223

# TÜRKİYE'DE TEK KORUYUCU İÇERMEYEN TONİK

Sıfır şeker, sıfır kalori, sıfır koruyucu, yüzde yüz haz!

